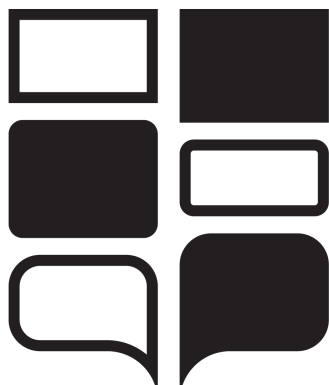


LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2013 EKAINA 67.go ALEA
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



LAGUNTZAILEA – COLABORA



LASARTE-ORIA

UDALA - AYUNTAMIENTO



EDITORIAL

- Argia / Luz 3

HISTORIA

- La Semana Santa en Lasarte
a mediados del Siglo XX 4/6
- Las Ordenanzas Municipales. 7/8
- Lasarte-Oria durante la II República 9/11
- Asociación
de la Memoria Histórica Lasarte-Oria 12

EL AYUNTAMIENTO INFORMA

- Lasarte-Oria, guztiona 13
- Lasarte-Oria de todas y todos. 13

ELKARTEAK / SOCIEDADES

- Ttakun K.E. 14
- Alboka Abesbatza 15/16
- Ostadar 17
- Ganbo Iturri 18

ENVEJECIMIENTO ACTIVO

- Envejecimiento activo en Lasarte-Oria 19/20

OPINIÓN

- Lasarte, BAI 21

ZAHARRAK BERRI

- Lana Hitz Bide 22

Argia

Udara iritsi da, ireki lehioak eta utzi argia sartzen. Aldizkaria-
ren zenbaki honek memoriaren argiei dedikatzen diogu. Gure
memiariaren istorioa ez da bakarram hainbat memoria daude,
istorio kopuruaren berbera hain zuzen. Aldizkariak ez zuen
inoiz 33tik 39ra dagoen etapa tratatu eta modu zehatz eta za-
balean egiten dugu. Argira ateratzen ditugu hauen arrazoi eta
ordorio batzuk. Oraindik, istorioen arrastoak daude, bai politi-
koan eta gizartean ere. Garaia zela uste genuen protagonistak
geroz eta gutxiago dira. Gure datu bilatzaile batek bere lehe-
nengo sorta ekartzen digu, garai horretako hainbat bertsio ja-
sotzen ditugu, bila dabilen elkarte bat elkarrizketatzen dugu
eta, beti bezala udako garai hau. omendu eta elkarleen inguru-
ko berriekin zipristitzen dugu. Festak datoz, ondo pasa.

KM

La luz

Ha llegado el verano, abrid las ventanas y dejad que entre la
luz. Este número de la revista lo dedicamos a la luz de la me-
moría. La memoria de nuestra historia no es única. Hay tantas
memorias como historias. La revista no había tratado ante-
riormente esta etapa del 33 al 39. Lo hacemos con rigor y con
multiplicidad. Sacamos a la luz algunas de sus causas y parte
de sus consecuencias. Todavía hay huellas de esa historia en
lo político y en lo social. Creíamos que ya era el tiempo, por-
que sus protagonistas se están acabando. Uno de nuestros
buscadores de datos nos da su primera entrega, también re-
cogemos diversas versiones del periodo, entrevistamos a una
asociación que busca, y como siempre salpicamos la revista
de verano de gotas de sociedades y homenajes. Llegan las
fiestas, que las disfruten.

KM

PORTADA: Partisanos. Batallón Rosa Luxemburgo. Foto cedida por Manolo
Urdanpilleta y Marisol Ceca Aldaz.

EDITA: Asociación Cultural LAO revista Lasarte-Oria. C.I.F.: G-75077727.

COMISIÓN RESPONSABLE:

Semblante Andaluz, Saustatxo, Intza, Buruntz-Azpi, Padres de Familia, Peña
Palomo Linares, Sociedad Lasartearra, Casa de Extremadura, Hogar del Jubi-
lado, Asoc. Vecinos Lasarte-Oria, José Luis Navarro, J.M. Egizabal, Sebas-
tian Kerejeta, Endika Amilibia y Jesús Marcos.

DIRECCIÓN POSTAL: Blas de Lezo, 11 - 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)

Tel.: 943 37 16 16 - E-mail: loaldizkaria@yahoo.es

Nº DE CUENTA CORRIENTE: KUTXA 2101 0096 11 0003187895

DEPÓSITO LEGAL: SS 417/86. - **TIRADA:** 1.350 ejemplares

MAQUETA, FOTOCOMPOSICIÓN IMPRIME: Bizker Impresión Digital.

**Lasarte-Oriako Aldizkaria
opa dizkizue San Pedroko jai zoriontsuak**

**La Revista Lasarte-Oria
desea a todos los lasarteoriatarra
unas felices fiestas de San Pedro 2013**



**ELKARTEEN ALDIZKARIA
Lasarte-Oria
REVISTA DE LAS SOCIEDADES**

La Semana Santa en Lasarte a mediados del Siglo XX

Viernes Santo: escenificación del Descendimiento de la Cruz

Departiendo con un grupo de personas de diferentes edades y procedencia, la Semana Santa pasó a ser tema central de opinión. Unos, sensibilizados con el sentir cristiano y su fundamento religioso eran partícipes en la celebración de los oficios programados en las iglesias. Otros, mostraban su indiferencia por las celebraciones religiosas y destacaban el carácter vacacional y festivo. Unos afloraron vivencias de la forma en que se celebraba cuando eran niños, y otros se sorprendían, pero entre todos surgió la idea de traer a la revista Lasarte-Oria una visión retrospectiva de la Semana Santa de los años 1945/1960.

Lógicamente, el sentido y fundamento de la Semana Santa para un cristiano no ha cambiado, pero sí algunas formas. Desde el Concilio Vaticano II y antes, a partir de 1959, con el papado de Juan XXIII, la Liturgia de la Semana Santa, se actualiza, acomodándose a los nuevos tiempos. El latín predominante en todas las lecturas, con resúmenes traducidos al idioma del lugar, daba paso a las lenguas vernáculas lo que permitió una participación con mayor rigor y mayor comprensión por parte de los fieles. Los oficios del Jueves Santo pasan a celebrarse por la tarde; se introduce el Lavatorio de los Pies que realiza el sacerdote a doce feligreses, recordando el gesto de Jesús con sus discípulos en la Última Cena, como una lección de humildad y amor al prójimo.

mo. El Viernes Santo, la Adoración de la Cruz adquiere mayor relevancia; se distribuye la Comunión a los fieles, y por su particularidad resaltamos, entre la serie de oraciones por las Intercesiones Generales que configuran una petición de perdón universal, la que decía: *"oremos por los pérfidos judíos"*, que mereció una rectificación pasando a especificarse como *"recemos por los judíos"*, revisada más tarde por Pablo VI, y quedando establecida como *"recemos por los judíos a quienes Dios habló en primer lugar para que progresen en el amor de su Nombre y en la fidelidad a su alianza"*.

Inherentes a estas celebraciones, el recuerdo nos retrotrae al fenómeno religioso-social de que la asistencia de fieles a todos los oficios fuera tan numerosa. Con una feligresía reducida, la asistencia de fieles era masiva, abarrotando la iglesia. Poco que ver con lo que hoy en día sucede. La sensibilización de los bautizados, mayores de 12 años, al cumplimiento del precepto de confesar y comulgar, por lo menos una vez al año por Pascua Florida, y el control que ejercía la iglesia a través de las nominales papeletas justificativas.

Me limitaré a referir aspectos diferenciadores en los hábitos y costumbres más destacables. Respecto al **Miércoles de Ceniza**, inicio de la **Cuaresma** preparatoria para la **Semana Santa** y la **Pascua**, poco ha variado. Sigue caracterizándose por la imposición de la Ceniza y por el gesto penitencial del ayuno y la abstinencia de obligado cumplimiento el propio miércoles y todos los viernes de cuaresma. Sin embargo a quienes compraran una "bula", la iglesia les dispensaba de tal precepto.

El **Domingo de Ramos**, primer día de la **Semana Santa**, todas las imágenes de los Santos, expuestas

en los retablos, altares y hornacinas, se tapaban con unas telas negras. El oficio del día se centraba en la Procesión de los Ramos, una vez bendecidos y la Misa Mayor en la que el Evangelio con la larga lectura de la Pasión del Señor concentraba un especial interés.

La presencia de los muchachos que bajaban de sus caseríos portando ramas de laurel, casi árboles, a cual más grande, rezumaba una competitividad de "el nuestro, el mayor"

La celebración del **Jueves Santo** que conmemora la institución de la Eucaristía en la Última Cena de Jesús contemplaba tres actos. Por la mañana se celebraba la Misa Solemne en la que tras el canto triunfal del Gloria, se silenciaba la música, a excepción del canto coral sin acompañamiento, hasta Pascua, y



La Dolorosa a hombros de José Iardía, Lucio Iñurritegui, Miguel Zubeldia y Ramón Artibel



**HARATEGIA / TXARKUTEGIA
CARNICERÍA / CHARCUTERÍA**

Patxi Larrañaga - Ana Iparraguirre - Naroa

Kale Nagusia, 39 - Telf.: 943 372 668

LASARTE-ORIA

patxilarranaga@telefonica.net

www.patxilarranaga.com

AUTOMÓVILES

GOMEZ

Especialista en todo tipo de

**VEHÍCULOS
IMPORTADOS**

Mayor, 63 - LASARTE-ORIA

Tel.: 943 37 21 43 - Fax: 943 37 20 06 - Móvil: 608 77 18 25



Perspectiva de la iglesia de San Pedro. El conjunto del presbiterio en plano más elevado, con sus altares e imágenes, la escalera de acceso, el púlpito, los bancos y las sillas. Con la descripción de la escenificación del descendimiento visionen una imagen bien diferente.

proseguiría la celebración finalizando con el traslado del Santísimo al Monumento donde, a partir de ese momento, sería velado permanentemente por los fieles: hombres, mujeres y jóvenes, chicos y chicas, hasta la celebración del Viernes Santo, cumpliendo unos turnos preestablecidos. Por la tarde, hacia las tres, con la participación muy numerosa de fieles, vestidos con sus mejores galas, pues, curiosamente, se acostumbraba a estrenar ropas nuevas, tenían lugar los oficios que consistían en la lectura de oraciones muy diversas y la Predicación centrada en la Eucaristía y el Amor Fraterno. Posteriormente, una procesión discurría por la parte de Goiko-kale, a paso lento, con los hombres y los niños formando dos largas filas a uno y otro lado del camino, y en medio, las imágenes del Nazareno y de la Dolorosa a hombros de los costaleros, el coro parroquial cantando, las autoridades, el Sacerdote revestido con Capa Pluvial y cerrando la comitiva, un gran número de mujeres. Anochecido ya, en la Hora Santa, la oración, la reflexión y el silencio con-

centraban la atención de los muchos fieles que deseaban acompañar al Santísimo en su encierro.

Viernes Santo, día grande de la Semana Santa que conmemora la Crucifixión y Muerte de Jesús. Día de luto y recogimiento, de silencio, sin campanas. Hasta tal punto, que poco antes de las tres de la tarde, un desfile de jóvenes por las calles del entorno de la iglesia, haciendo sonar unas carracas de madera, reclamaban la asistencia a los oficios.

Por la mañana, el Vía Crucis recorrería el camino con cada estación bien identificada con la presencia de una cruz de piedra, hoy desaparecidas, pero suplidas, en parte, con una alegoría testimonial al final del Calvario en el entorno de Buenos Aires. Muchos fieles visitaban los Monumentos instalados en la parroquia de San Pedro y en la capilla del Convento. A las doce del mediodía, en el ámbito familiar, era habitual sintonizar la radio para escuchar la retransmisión de la Predicación de las Siete Palabras desde la iglesia del Buen Pastor de San Sebastián o desde la iglesia de los Jesuitas, que se alargaría durante tres horas, y en la que reconocidos oradores, disertaban sobre el contenido y las enseñanzas de las propias palabras de Jesús en la Cruz, aplicadas a una actualización de la religión y a la actitud de las personas ante las vivencias propias del momento.

A las tres de la tarde, comenzaban los Oficios del Viernes Santo, todo un acontecimiento. Con la iglesia parroquial abarrotada de fieles, ocupados los bancos delanteros y el coro por los hombres, y las sillas-reclinatorios por las mujeres. Con antelación, las sillas eran ocupadas por niñas enviados por sus madres y abuelas para reservarlas y así contar con acomodo para la larga duración del acto religioso. Se respetaban los reclinatorios privados, con alguna excepcionalidad que podría derivar en altercado, mientras que otras feligresas, portaban desde sus casas, el suyo propio. Los niños y niñas, aglomerados, ocupábamos la escalinata central de acceso al presbiterio.



El Nazareno a hombros de Miguel Zuaznabar, José Macazaga, Gregorio Carrera y Juan Ignacio Lasa.

Escenificación del Descendimiento de Cristo de la Cruz

El presbiterio quedaba dominado por una Cruz de gran tamaño, que se apoyaba en el suelo del presbiterio, mediante un pedestal y en la pared, con dos barras metálicas que aseguraban la verticalidad. De la Cruz pendía una imagen de Cristo, sujeta a los maderos con tres clavos y semicubierta con un lienzo blanco en forma de estola. Un gran paño negro ocultaba el retablo central por lo que la imagen del Cristo Crucificado resultaba impactante.

La liturgia comenzaba en el más absoluto de los silencios, con los sacerdotes revestidos con casullas negras, postrados, a los pies de la Cruz, donde oraban durante unos minutos. Posteriormente se procedía a la lectura de la Pasión de Jesús según San Juan, para dar paso

a una serie de lecturas muy diversas. Desde el púlpito, el Predicador disertaba sobre la Pasión y Muerte de Jesús transmitiendo a los asistentes un mensaje de culpabilidad y arrepentimiento, predisponiendo a

IRIGOYEN
OPTIKA OPTICA

Largonea, 1
(Entrada por Kale Nagusia)
Tel.: 943 371 047
LASARTE-ORIA

KONTAKTU LENTEAK
LENTES DE CONTACTO

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Nagusia, 48
LASARTE-ORIA
Tel.: 943 36 28 70

mobiliariomax@terra.es

SUKALDEKO ALTZARIAK
MUEBLES DE COCINA

max

los fieles a una sensibilización de lo que aconteció en el Calvario, abor- dando finalmente el proceso del Descendimiento.

En medio, la figura de Cristo Crucificado, muerto, con una corona de espinas sobre la cabeza inclinada hacia un lado; los brazos y los pies clavados a los dos maderos de la Cruz, la inscripción del INRI. A la derecha, la imagen del Nazareno cargado con una Cruz; a la izquierda, la figura de la Virgen Dolorosa, orientada hacia la Cruz; a los pies de la Cruz, un sacerdote, don Esteban Arrizubieta, representando la figura de San Juan, y a su lado dos niños, figurantes de ángeles, portando dos bandejas de plata, ataviados con unas ropas y zapatos morados. Detrás de la Cruz dos personajes entrañables que personificaban las figuras de José de Arimatea y Nicodemo, (en mi recuerdo Ricardo Izaguirre y Juanito Unanue), quienes valiéndose de dos largas escaleras, accedían hasta el crucero de la Cruz. En un plano inferior al presbiterio, la urna de cristal y madera, descubierta y vacía, a modo de sepulcro, y la tapa a un lado.

El predicador, desde el púlpito, ante la presencia del Cristo Crucificado, iba formulando consideraciones sobre el Misterio de la Cruz, valiéndose de diferentes pasajes en los que secuenciaba la escenificación sensibilizando a los asistentes. Para ello ordenaba a José de Arimatea y Nicodemo, para que alternativamente, se encaramaran a lo alto de la cruz y fueran mostrando los di-

ferentes motivos del martirio. Comenzando por el letrero del **INRI**, tras una reflexión aplicada, ordenaba que lo quitasen y lo exhibieran ante los fieles. Y de igual manera con los restos de los elementos; la **corona de espinas; el clavo de la mano derecha; el clavo de la mano izquierda; el clavo de los pies**, para finalizar con el **descendimiento de la imagen de Cristo**. Cada uno de estos elementos eran entregados a la figura de San Juan, quien se los presentaba a la Madre Dolorosa, para posteriormente depositarlo en la bandeja de los "angelitos". No cabe duda de que en razón de la mayor locuacidad y expresividad del predicador, podía crear un ambiente de emotividad muy notorio entre los fieles, máxime en la escena de la presentación de Cristo Yacente ante su Madre, portado por los cuatro hombres que serían los encargados de transportarlo al "sepulcro", revestidos con unas túnicas negras, un cordón blanco ceñido a la cintura.

La imagen de Cristo era una figura de unas dimensiones medias, acorde a una simbología propia del motivo que representaba y que contaba con los brazos articulados, lo que permitía, con la ayuda del sudario que envolvía el cuerpo, sostener la verticalidad de la imagen al ir quitando los clavos. Posteriormente el sudario quedaba dispuesto en la Cruz, una representación habitual de la Cruz.

Seguidamente la procesión discutiría por camino diferente al del Jueves. El cortejo procesional del

Viernes Santo incorporaba el paso del Santo Sepulcro con el Cristo Yacente.

Posteriormente en la Iglesia quedaba expuesto un Crucifijo a la adoración de los fieles, siendo muchos los que acudían a orar y meditar.

El Domingo de Resurrección o Domingo de Pascua era la culminación triunfal de la Semana Santa, ya que tras la Muerte de Jesús, venía la Resurrección de Cristo, máximo exponente y razón de ser para la Religión Cristiana.

Dos ceremonias concurrían en esta celebración. La Vigilia Pascual que se celebraba al filo de la Medianoche de sábado a domingo, teniendo lugar una serie de ceremonias y ritos de mucho simbolismo, como el encendido del Cirio Pascual que representaba a Cristo Resucitado y que a lo largo del año presidiría las celebraciones eucarísticas y la Bendición del Agua Bautismal, y el silencio que daba paso a la más excelsa alegría. Ya en la mañana del domingo, la misa mayor, resultaba un fiel exponente de la celebración del Día de la Pascua, que el pueblo lo vivía con un ambiente muy festivo.

Jesús M. Eguizabal

**el recuerdo personal, en un momento concreto, nos lleva a nominar a algunos de los colaboradores, sin olvidar a todos los que lo han sido a lo largo del tiempo en distintos cometidos.*



El Cristo Yacente en el sepulcro a hombros de Martin Carrera, José Arteaga, Cristóbal Inchausti y José Peña

Las Ordenanzas Municipales

En el libro **LASARTE-ORIA: VEINTE AÑOS Y VARIOS SIGLOS**, publiqué las ordenanzas que el municipio de Hernani obligaba a cumplir a sus vecinos del barrio de Lasarte en 1746 y en el programa de fiestas de San Pedro, en el año 2004, las ordenanzas que la villa de Urnieta imponía a sus vecinos de Lasarte y del barrio de Oria en 1801.

He creído interesante hacer hoy un estudio comparativo de ambos documentos, para ver las evoluciones normativas que se dieron en esos cincuenta años, en nuestra comunidad.

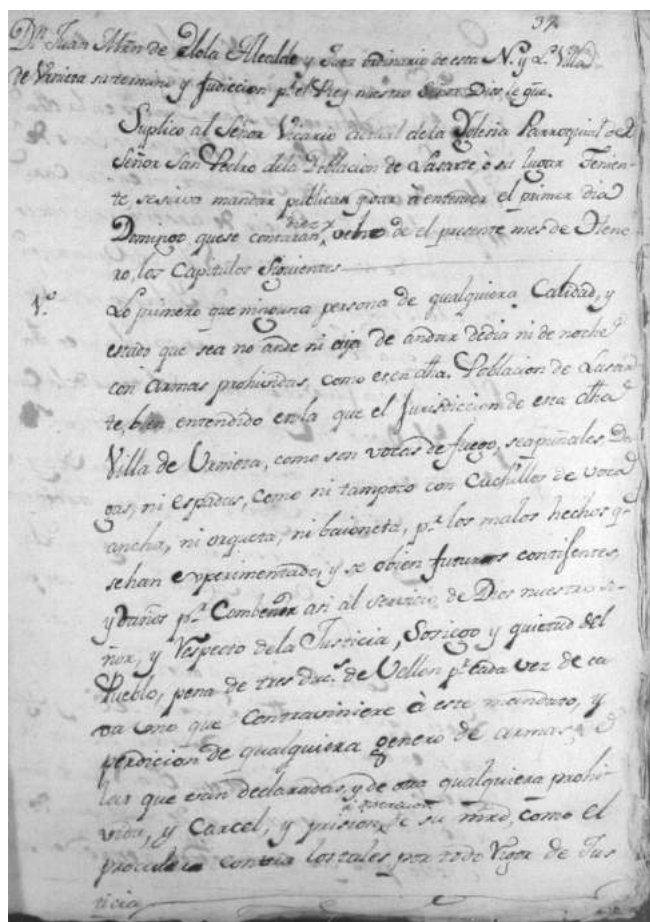
Como ya indicamos anteriormente, el primer día de cada año se efectuaba la renovación de las corporaciones municipales. Los elegidos tras jurar sus cargos, establecían las ordenanzas que serían de obligado cumplimiento para los moradores de sus pueblos. Estos mandatos se leían en la misa mayor del siguiente domingo, a la hora del ofertorio, tanto en "lengua vulgar"

(euskera) como en castellano, por lo cual se daba una limosna al sacerdote. Los vecinos de Lasarte-Oria, como pedanía de Hernani y de Urnieta, tenían que cumplir los mandatos emanados de sus respectivas cabezas municipales, en lo sustancial eran muy semejantes.

Como ilustración traemos aquí los mandatos de 1746 dictados por Hernani, y que por ello obligaban a los vecinos de una parte de Lasarte:

- 1º Que después del toque de ánimas (a la puesta del sol) nadie ande sin causa legítima por las calles, ni cante y menos canciones deshonestas, "ni relinche", so pena de 500 rs. y 3 días de cárcel.
- 2º Nadie ande con armas prohibidas, ni cuchillos, ni puñales.
- 3º Que ni taberneros ni mesoneros vendan vino, ni sidra, si no es midiéndolas en las medidas afieladas (comprobada su capacidad por parte del Ayuntamiento). Ni vendan, ni den naipes para el juego después de la campana de ánimas, ni siquiera con la excusa de que los jugadores se quedan a dormir allí.
- 4º Que nadie juegue a la pelota, naipes, ni bolos en tiempo de misa, rosarios o procesiones, bajo pena de un ducado y dos días de cárcel.
- 5º Nadie trabaje en día de fiesta, ni con vacas o bueyes.
- 6º Que se cumplan las ordenanzas sobre lutos y trajes.
- 7º Quien entre en la iglesia con el pelo atado será multado con 2 rs. y medio de plata.
- 8º Que las amasaderas amasen el pan con el peso ordenado y los horneros lo horneen bien.
- 9º En ningún sitio se tocará el tamboril ni otro instrumento sin la presencia de algún representante del señor alcalde.
- 10º Se permitirá dar vino y aguardiente fuera de horas si hay por medio receta del médico o del cirujano (de donde se ve el uso del vino como terapéutico).
- 11º Se recuerda lo que marca la ley contra los gastos excesivos con motivo de la primera misa del sacerdote, bodas, bautizos y funerales.
- 12º Cualquier persona que incumpliese estos mandatos sería multada y castigada por el alcalde y los regidores.

Estas ordenanzas, se repiten en lo esencial, año a año, aunque siempre hay pequeños cambios. Por ejemplo, en los mandatos de 1768 de Hernani¹, se introduce la novedosa prohibición de cortar ramas o árboles en los terrenos concejiles sin licencia de los concejales, y al



Geltoki kalea, 19
T.: 943 37 13 84
LASARTE-ORIA



Bitxitegia - Joyería

IZARRA

Plaza Juan XXIII
T.: 943 36 49 45
LASARTE-ORIA



Maite Borda
Licenciada en medicina y cirugía

Medicina General - Análisis Clínicos - Chequeos
Dietas Personalizadas - Medición de grasa corporal
Mesoterapia - Terapia física - Liposucciones
Cirugía menor: Verrugas y Lipomas
Peeling facial: Arrugas, manchas, acné

Ola kalea, 14
Tels.: 943 36 06 90 / 600 46 30 26
LASARTE-ORIA

delator se le promete respetar el anonimato. Curioso es también el añadido final: "que nadie siembre tabaco verde, ni se mezcle de ningún modo en comprar y vender de este género ni de seco, so pena de que a todos se les castigará con las penas impuesta por su Majestad en sus Reales Ordenes" (como se ve, la persecución del contrabando de tabaco no es cosa de hoy).

Las ordenanzas que la villa de Urnieta imponía a sus vecinos de Lasarte y del barrio de Oria en 1801, en resumen eran²:

- 1º Nadie puede andar con armas prohibidas.
- 2º Durante los días festivos en el tiempo en que se realizan las funciones religiosas no se puede jugar a naipes, ni tampoco después del toque de la campana de la tarde, bajo pena de 3 ducados.
- 3º No se admita en ningún lado a gente sospechosa y a los pasajeros solamente durante 12 horas.
- 4º No se admita a gitanos, ni bandidos, ni sospechosos y se de parte de su presencia a la autoridad, bajo pena de 20 ducados.
- 5º Nadie ande por las calles, salvo en caso de grave necesidad, tras el toque de Ave María de la tarde, ni hablen en voz alta, ni dentro ni fuera de sus casas, ni cantando "coplas", ni siquiera las vísperas de San Juan Bautista, ni por casamientos, ni haya toques de toberas, pues al final acaban en pleitos, bajo pena de 3 ducados.
- 6º Tras el toque de Ánimas nadie juegue dinero, ni a naipes, ni a otro juego, bajo pena de 33 rs. e igual al que les da las barajas.
- 7º Nadie saque de los montes concejiles "árbol, leña, ramas, brezo, ni astilla alguna" sea de árbol joven o viejo, pena de 10 duc. y los daños que produzca.
- 8º Nadie siembre ni plante tabaco pena de confiscación de dichas tierras.

Si analizamos los contenidos, vemos que hay unas disposiciones que podríamos considerarlas como de "orden público". Aquí se agruparían las de silencio en las calles tras el toque de campanas de la noche, el seguir jugando a cartas en la taberna, ni jugar a pelota o bolos en tiempo de misa o procesión, ni que haya bailes públicos sin presencia de la autoridad (para evitar los posibles "actos deshonestos"), ni trabajar los días de fiesta. Todos (los hombres) tenían que llevar el pelo suelto al entrar a la iglesia, no atado en forma de coleta como era usual, ni podían llevar armas. Si a causa de una enfermedad alguien necesitaba vino o aguardiente

se les podría dispensar siempre que llevara la receta del médico.

Otro grupo de mandatos estaban encaminados a evitar engaños y robos, como el que las medidas y pesos estuvieran regulados (afieladas) y que los panes se vendan al peso obligado.

Por último estaban las normas dirigidas a evitar la ostentación, el gasto, obligando a que se cumplieran las ordenanzas en cuanto a lutos y trajes (se prohibía los trajes caros, de seda, los que llevaban botones de plata, etc.), e igualmente en lo respectivo a los gastos que se efectuaban con motivo de primeras misas, bodas, bautizos, y funerales, para los cuales las ordenanzas marcaban cuantos invitados se permitían.

En general vemos que las ordenanzas son muy semejantes tanto las de 1746 como las 1801, si bien hay algunas aportaciones, como por ejemplo la de 1768 (la cual también se mantiene en 1801) en que se prohíbe cortar ramas o árboles en los terrenos concejiles sin licencia y cultivar, comprar o vender tabaco y las de regular el paso de gente sospechosa, gitanos, bandidos, etc.

Antxon Aguirre Sorondo

1 ARCHIVO HISTORICO PROVINCIAL DE GIPUZKOA (A.H.P.G.-G.P.A.H.). Hernani. Leg. 1372. fol. 3

2 A.H.P.G.-G.P.A.H. Secc. III. Leg. 2679. Fol. 37:

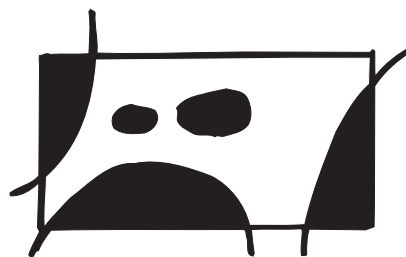


Aldeanos de Irún del siglo XIX
(Dibujo de Doré)

Revestimientos de Suelos y Paredes Colocación y Venta



Kale Nagusia, 4 - **LASARTE-ORIA**
Tel.: 943 36 21 57 – Fax: 943 36 61 57



IZULAN, S.L.

Zabaleta, 2
Telf.: 943 27 17 44
Fax: 943 28 94 20
DONOSTIA

- * Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- * Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- * Mobiliario rural y urbano (bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- * Diseños bajo pedido.

Lasarte-Oria durante la II República (1931-1936) Parte I

Al cumplirse el 75 aniversario del fin de aquel periodo político, doy a conocer datos sobre el mismo que tiempo atrás guardaba, y por considerar que es un tema más asimilado debido a la amplia bibliografía, así como a otros posibles medios de información; pienso que es tiempo de que las nuevas generaciones, conozcan lo que ocurrió en Lasarte Oria durante ese silenciado y agitado periodo, para lo cual me he basado en documentos de varios archivos, así como de numerosa bibliografía.

Con esta aportación, no se pretende reflejar de forma exhaustiva lo que aconteció, y menos aún que pretenda ser la visión de una de las partes, apporto todo lo que conozco con rigor.

Población de Guipuzcoa y Lasarte-Oria en 1930

El hecho de la emigración al País Vasco no es nuevo, habiendo venido gentes de otras provincias, sobre todo de las más cercanas, de forma notable desde mediados del siglo XIX, básicamente por motivos de trabajo. Las estadísticas confirman que en 1930 los residentes en la provincia nacidos en Navarra sumaban los 14.250 y los de Castilla y León 15.532, los de la Rioja 4.557, etc.; los extranjeros eran 4.338, y como es conocido la llegada de emigrantes en la segunda mitad del siglo XX, fue aún más notable que las anteriores. En dicho año Hernani contaba con un total de 6.282 habs. y Urnieta con 2.339 habs, de los

que 674 correspondían a la zona de Lasarte/Hernani, 210 a Lasarte /Urnieta, más 353 de Oria, lo que suman para el conjunto de lo que hoy es nuestro pueblo 1.237 habs.

La zona de Oria comprendida hasta la regata de Oztaran en 1948, 18 años después, se había duplicado, ya que entonces contaba con 743 habs. y ello a pesar de haberle afectado notablemente la Guerra Civil, (ver José Ma. Bardaji en su detallado e interesante libro sobre dicho barrio). Algo similar aunque mucho más notable, vino a ocurrir en el conjunto de Lasarte Oria a partir de la década de los sesenta, de los 4.000 habs. pasó a los 18.000, en tan solo veinte años.



Plano de Lasarte 1942

Alcaldes pedáneos

Mientras nuestro pueblo dependió de los ayuntamientos de Hernani y Urnieta, estos nombraban alcaldes pedáneo en cada zona anualmente, asistidos éstos por un alguacil; dichos pedáneos no tenían atribuciones ni retribuciones de tipo económico, sí debían apresar a los delincuentes, informando de ello a sus ayuntamientos respectivos en las 24 horas siguientes. Hemos de añadir que ya en el s. XX, los respectivos alcaldes nombraban pedáneos a uno de los posibles concejales elegidos en las elecciones municipales vecinos de las zonas en las que iban a ejercer.

Industrias y comercios en Lasarte Oria. 1931

El barrio de Lasarte/H. contaba con notable nº de comercios y artesanos, así como talleres e industrias, más dos hoteles- restaurantes, cuyos propietarios eran José Barbé y José Yurrita; numerosas eran las tabernas así como la fabricación de sidra.

La pequeña industria contaba con dos fábricas de mármol comprimido de Arocena y Garayalde e Izaguirre y Lizaso. La fábrica de tela para alpargatas de Mercero y Cia, ocupaba una superficie de 569 m², en la zona entre la hoy calle Uistin y las riberas del río, empleando unos 15-17 operarios.

En la zona de Lasarte/U. existía una importante fábrica de tejas y ladrillos de Echeberría y Urreta situada en la plaza de las Brígidis, ocupando unos 4.000 m² y con importantes cifras de producción.

En la zona de Goikokale la familia Ormazabal regentaban taberna, barbería y alpargataría.



ISU

**PUERTAS Y VENTANAS EN POLIURETANO,
ALUMINIO Y PVC**

**Profesionales a su servicio en todo tipo de Ventanas,
Puertas, Persianas, Mamparas, Toldos y Decoración**

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:

Kale Nagusia, 46 - trasera - Tel./Fax: 943 36 64 95 - LASARTE-ORIA



ARREGUI

**Materiales eléctricos para la industria - Aparatos electrodomésticos
Instalaciones domésticas e industriales**

**Industriarako materiale elektrikoak - Etxeko elektratresnak
Industria eta etxe instalazioak**

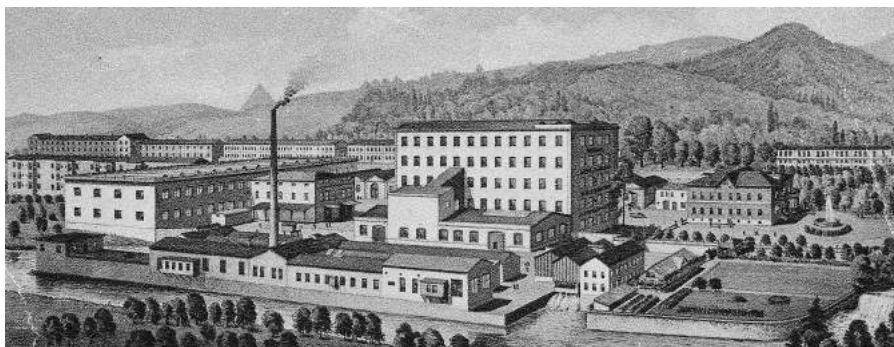
Kale Nagusia, 39 - Tels.: 943 361 080 - 943 361 933 - LASARTE-ORIA

En el barrio de Oria se encontraba la más importante empresa de la zona entonces, era la fábrica de Brunet y Cía. de hilados y tejidos de algodón, con una superficie de 8.000 m², más otros 400.000 en el exterior; empleando a unos 120 hombres y 190 mujeres, con cifras muy notables de fabricación.

Como consecuencia de las elecciones municipales celebradas el 12 de abril de 1936 con claro triunfo de las formaciones de izquierdas, lo cual dio lugar a que las mayorías de dicho signo se decidiesen a proclamar un cambio de régimen político, por considerar que la monarquía no era el régimen mas indicado para llevar a cabo cambios y en la profundidad requerida; creándose un clima y deseos de reformas y cambios en lo social, político, económico y cultural; declarándose la segunda república dos días después el 14 de abril.

El barrio de Oria

Como es conocido, en dicho barrio se vivía en un entorno diferente al resto, formando un conjunto que pretendía ser autosuficiente, propio de la industria textil inglesa de mediados del siglo XIX en el que prácticamente todos los bienes o necesidades eran o los facilitaba la propia empresa, en ese sistema, llamémoslo paternalista, y dados los cambios que indicamos se estaban produciendo en todos los órdenes, surgió un grupo de jóvenes con ideas de cambio en lo que hasta entonces como decimos, se había venido conviviendo sin mayores reivindicaciones ni problemas entre empresa y obreros. Uno de esos jóvenes fue Victorio Vicuña que junto a Joaquín Garro, Isidro Zavala, Federico y Agustín Echezar, Juan Martín, etc. (la mayoría de ellos afiliados a UGT. y otros a STV...) comenzaron por crear un sindicato textil, que en principio actuó sin estar legalizado, con el fin de mejorar las condiciones de trabajo dentro de la empresa Brunet; más tarde acabaron poniendo en marcha un economato obrero, compitiendo con el que ya existía de la empresa, consiguiendo artículos más baratos; según versión del propio Vicuña, dicho sindicato y coope-



Antiguo barrio de Oria. Brunet y Cía.

rativa estuvieron ubicados en la ya desaparecida casa de Braulia-enea, donde celebraban sus reuniones. Siendo los planteamiento de dicho sindicato radicales, ya que entendían que las condiciones de trabajo y los derechos de los trabajadores distaban mucho de ser reconocidos, convocaron varias huelgas que llevaron a cabo en los años 1931 y 1932, empleándose la violencia, —alguno de ellos disponía de pistola, algo habitual entre los responsables de algunos sindicatos—, y aunque quizás por sus posturas violentas, en determinadas acciones, se les ha llegado a considerar de filiación comunista, hemos podido comprobar que en esos años la mayoría de ellos estaban afiliados al sindicato de UGT., aunque años después alguno paso al partido Comunista, caso de V. Vicuña.

Consejo de Guerra

Como decimos, V. Vicuña y sus compañeros destacaron no poco en sus reivindicaciones, y algunos de ellos aun siendo muy jóvenes, habían sido arrestados y encarcelados varias veces. En octubre de 1934, se produjo la conocida como: revolución de Asturias de graves consecuencias ya que dio lugar a mas de 1.000 muertes y miles de heridos y encarcelados, la represión de la misma corrió a cargo del general Franco. Dicha revolución fue imitada o de alguna forma apoyada a nivel estatal con huelgas generalizadas; en numerosos pueblos de Guipuzcoa se produjeron huelgas, e intentos de sabotaje en las zonas más industriales como: Beasain, Eibar, Mondragón, resaltando también el barrio de Oria y Hernani, en este úl-

timo se levantaron barricadas en las entradas al pueblo con paro total, incluidos los transportes, declarándose el estado de sitio, siendo tomado el pueblo por el ejército, produciéndose varias detenciones, y los hechos que se dieron en todos los pueblos citados, dieron lugar a consejos de guerra. A los de Oria se les juzgó "por exaltación a la rebelión en Octubre" con V. Vicuña a la cabeza como presidente de las Juventudes Socialistas del Oria. Conforme al relato del fiscal, los procesados trataron de volar un túnel del ferrocarril en Lasarte y cortaron cuatro postes de conducción eléctrica del tranvía a Tolosa, siendo también acusados de tenencia de armas y de transporte de dinamita. ("La Voz de Guipuzcoa" 25 de julio, 1935).

Dada la escasa efectividad de las acciones emprendidas por los 29 acusados, las sentencias pueden considerarse leves: V. Vicuña, Isidro Zavala y Federico Hechizar, fueron condenados a ocho años de prisión, Agustín Echezar, Ignacio Alcorta y Joaquín Garro a cuatro años; a dos años Rafael Gaztañaga, Ángel Rodríguez, Juan Martín, Daniel Pozas, Juan Romo, Lorenzo Echezar, Pedro Eizmendi, Jerónimo Gamboa y Miguel Amundarain, siguiendo la relación con penas menores de seis y cuatro meses, quedando absueltos, Luis Goyaran y Joaquín Pagola, estos dos estaban afiliados a STV. (La Voz de Guipuzcoa, 25 de julio 1935). Todos los condenados ingresaron en prisiones de la comarca.

La situación de V. Vicuña era muy mala ya que tenía pendientes otros dos consejos de Guerra y su abogado llegó a conseguir su libertad condicionada, escondiéndose momen-







GOIEGI

Jatetxea - Restaurante

Menu berezia
(Mahai osoa)

Astero sarrerako
2 plater ezberdin
+ bigarren bat aukeran

Postrea eta kafea

Irubide bailara, 1 • 20160 Lasarte-Oria • Tel./Faxa: 943 36 14 04 - 943 37 11 78 • www.goiegi.com • goiegi@goiegi.com

táneamente, mientras veían la posibilidad de fugarse a Francia, como finalmente ocurrió, acogiéndose en ésta al Socorro Rojo Internacional, acabando por afiliarse en el partido Comunista. Suponemos que el resto de procesados, serían puestos en libertad mucho antes de cumplir su condena, sobre todo los de penas menores. En el A.H.N. de Salamanca, existe copia del auto de dicho procesamiento.

Partidos Políticos

Hacemos una reseña sobre los partidos políticos que tuvieron sedes en L-O; hemos de decir que en las elecciones, sobre todo las generales del periodo 1931-36, en Guipuzcoa se dio una triangulación de fuerzas que por lo general consistían en: Bloque Contrarrevolucionario, PNV, y Frente Popular. No aportamos resultados electorales, ya que como es sabido Lasarte y Oria aun no eran ayuntamiento y los resultados oficiales se dan en base a dichos entes.

El Partido Nacionalista Vasco durante el periodo que contemplamos, su mayor predominio se dio en Urnieta y Lasarte, sobre todo a partir de las elecciones celebradas desde el año 1933. En Hernani, destacaban otras fuerzas de izquierdas y republicanas además del PNV. el cual a partir de dicho año contó con sedes en muchos de los pueblos de Guipuzcoa; en Lasarte tuvo su sede en la plaza Eliz-tzeta.

Acción Nacionalista Vasca

(ANV.) Compartía ideología en líneas generales con el PNV., con algunas diferencias, como considerarse estos laicos en cuestión religiosa, llegando esta formación en campañas electorales a integrarse en la coalición del Frente Popular de signo claramente de izquierdas, y aunque su implantación fue escasa si contó con sede en Lasarte

La Comuni3n Tradicionalista

Tuvo significación durante ese bienio 1931-32 en varias zonas de la provincia y en nuestra zona en

Urnietá, siendo de los partidos de derechas el más destacado en dicho periodo, teniendo muy poca relevancia el resto de partidos de dicha línea política al menos en nuestra provincia.

De los partidos del llamado Frente Popular o Republicanos, el que más destacaba por su antigüedad e implantación, era el **Partido Socialista o PSOE.**, y por simplificar, seguido a distancia por **Izquierda Republicana**, cuyo líder fue Manuel Azaña, y en una primera etapa -1931-33 el **Partido Radical Socialista.**

Hay constancia de que el PSOE ya tenía sedes en San Sebastian y Tolosa el año 1871 y posteriormente se constituyeron Juventudes Socialistas en Eibar, Renteria, Hernani y Oria; filial de dicho partido fue el sindicato de la UGT, que según R. Miralles, en 1931 contaba con 9000 afiliados en Guipuzcoa, como líder de dicho partido y sindicato destacó en el periodo que contemplamos Guillermo Torrijos.

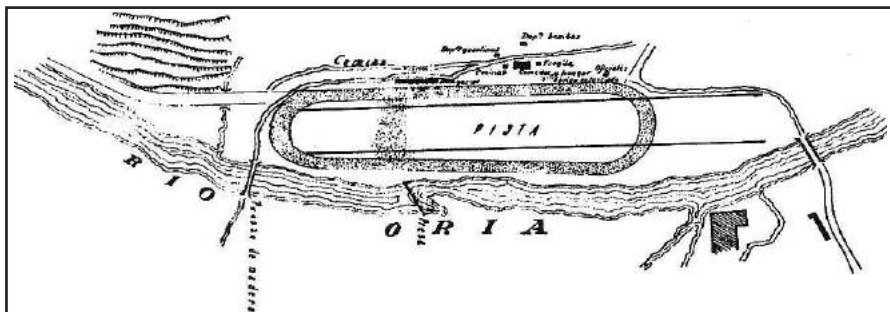
Las crónicas nos dicen que los grupos de las izquierdas de Hernani ya en 1930 con el gobierno del general Berenguer y aún vigente la monarquía, crearon la Unión Republicana y en 1931 inauguraron su sede, cuya directiva al poco, creo un Centro Republicano en Lasarte; pensamos que dichos centros vendrían a ser lo mismo que en otras regiones y eran conocidos como Casas del Pueblo, donde por lo general, acudían todas las izquierdas. Hemos de añadir que de los sindicatos existentes en Guipuzcoa, el que con más afiliados y sedes contaba era Solidaridad de Trabajadores Vascos, seguido de la UGT.

El hipódromo reconvertido en aeródromo

Dando un salto en el tiempo situándonos en el mes de julio de 1936, como es sabido, el 18 de julio se produjo la sublevación de buena parte del ejército, fracasando ésta en San Sebastián y Bilbao; y el ejército leal a la República, creyó conveniente el reconvertir con urgencia, el hipódromo de Lasarte en campo de aviación militar o aeródromo, produciéndose una reconversión parcial del mismo, ya que el avance de las tropas sublevadas no permitió que esta fuese mayor; con anterioridad, se estuvo utilizando en terrenos de Amara, cerca de la calle Autonomía una zona de la que salía diariamente una avioneta en plan de inspección, hasta que a últimos de agosto de dicho año se comenzó a utilizar el citado hipódromo por el ejército republicano. (En el AHN. de Salamanca existe documentación al respecto sobre el pago de nóminas por dichos trabajos, suscritas por STV. Y UGT.) Uno de dichos trabajadores murió como consecuencia de bombardeos del ejército sublevado. Posteriormente a mediados de julio y tras su ocupación por el ejército sublevado, se añadirían más servicios al mismo como depósitos de combustible, hangares, alargamiento de la pista etc.

M. Chiapuso dice como el día 29 de agosto de 1936, vio a un grupo de jóvenes que trataban de dinamitar el puente que existía sobre el Oria y que comunicaba el hipódromo con la carretera general a la altura del caserío Chartel; de dicho puente quedan aún restos bajo el de la actual autovía.

L. G., R.



1936. Plano del Campo de Aviación de Lasarte, en el Hipódromo, tomado del archivo del Ejército.



**LINTERNERIA
ILLARRETA, S.A.**

- Construcciones y reparaciones de zinc, plomo y pizarra
- Instalaciones de agua, calefacción y gas
- Instalación y venta de aparatos sanitarios, cristalería y hojalatería

TALLER
Polígono Ugaldea, 8 - 1º
Tel.: 943 36 17 52 - Usurbil

EXPOSICION
J. Mª Salaberria, 16
Tel.: 943 47 35 04
DONOSTIA

OFICINA CENTRAL - TIENDA
Geltoki, 21 - Tel.: 943 36 31 47
LASARTE-ORIA

lasarte iberikoak
OLEOTEKA

Frutería
URKIA
Frutategi

Geltoki, 4 – Tel.: 943 249 743
Lasarte-Oria



Asociación de la Memoria Histórica Lasarte-Oria (Islada Eskutatuak)

Entrevistamos a varios miembros de esta asociación que recientemente se ha presentado en el municipio. Exploramos con sus representantes los porqués y los cómo de la misma.

Como surge la asociación?

Cada uno de nosotros tiene un motivo personal por el que inicia la búsqueda de información de ese período. En este sentido la asociación surge de cada miembro. En mi caso, nos cuenta Mikel, mi búsqueda se inicia por encontrar datos de un familiar miembro del PCE en una familia carlista y tradicional que tiene que irse a París. Ese tío que vive en Francia y del que no se habla me genera curiosidad, buscando encuentro que había tenido un cargo importante en el ejército republicano, llegando a tener a su mando la IV División del Ejército Republicano. Otros miembros me cuentan que sus razones personales son un interés histórico general, familiares muertos o represaliados en la guerra, y una sensación general de falta de información como si pareciera que la guerra no hubiera existido en Lasarte-Oria.

En el valle del Oria han encontrado trincheras y enterramientos, los republicanos se hicieron fuertes en la zona entre Buruntza y Belkoain frenando a una columna de los requetés nacionales que se dirigían hacia San Sebastian. En esta zona pensamos que podremos localizar trincheras y algunos enterramientos de personas que posiblemente no fueran de esta zona.

A principios de 2012 nos juntamos 6-7 personas y solicitamos a diputación un trabajo de investigación sobre el tema que realizamos con ayuda de miembros de la sociedad Aranzadi. El grupo se presenta con ayuda del ayuntamiento e impulso de Lau Haizetara Gogoan y de Euskal Memoria y se crea una asociación

que está registrada para poder instrumentar estos estudios y trabajos. Los primeros pasos han sido presentados en diciembre en villa Mirentxu, y estamos recogiendo interés de gente que quiere contar su historia, estamos haciendo entrevistas y esperamos ir completando en la medida de lo posible la historia de Lasarte.

Que objetivos tenéis?

Lo que queremos hacer son estudios históricos sobre este período, divulgar y buscar el testimonio de gente que vivió este tiempo, de la que cada vez quedan menos en el pueblo, nos indican.

Como decíamos, hay muchos datos que no han salido a la luz, en Lasarte-Oria hubo fusilados, hubo personas que las llevaron a cárceles fuera, indultados de penas de muerte, deportados a campos como GURS, encarcelados (villa mirentxu por ejemplo fue requisada y usada como Comandancia Militar, hubo trabajos forzados...

Cuando os constituís en Asociación?

El grupo que nos hemos denominado Islada Eskutatuak, en su anagrama, representa un espejo roto, porque significa un poco esas múltiples historias que como en un caleidoscopio con múltiples trozos de vidrio cuando se juntan se forman imágenes nítidas.

Qué relación os une a Aranzadi?

Iñaki Egaña, Paco Etxeberria desde un principio expresaron su voluntad de colaboración, nos han aportado datos, que han permitido contextualizar la guerra en esta zona del valle del Oria, así sabemos lo que te contaba cómo las milicias de gente del pueblo y vecinos resistieron la entrada de los requetés durante 15 días hasta el 13 de septiembre del 36.

Iñaki acompañó nuestra presenta-

ción en el pueblo y dio una charla aportando este contexto histórico del que te hablaba.

Existen otros pueblos donde hayan surgido asociaciones similares?

En Andoain, han hecho un estudio y llevan ya 10 años, en Usurbil también, estamos en contacto con ellos.

Que habéis obtenido hasta ahora?

Estamos haciendo entrevistas, y ya tenemos algunos datos: 31 muertos de Lasarte-Oria, entre ellos hay 5 civiles de una misma familia que huyeron a Bizkaia y murieron en un bombardeo, una niña de meses en la huida por enfermedad a causa de las malas condiciones de vida, 2 personas en la cárcel y 23 personas más, unos fusilados extrajudicialmente, otros desaparecidos en la batalla y otros muertos en el frente. Otras 10 personas que no eran de pueblo y que murieron en el frente de Lasarte-Oria. Hay 5 niños de la guerra que fueron enviados a Rusia y a Francia, 13 personas en el campo de concentración de GURS, presos en distintas cárceles, trabajos forzados haciendo el aeropuerto de Sondica y varias carreteras hubo expropiaciones, también a algunas mujeres les cortaron el pelo e hicieron beber aceite de ricina... son algunos de los testimonios que hemos recogido y hechos que ocurrieron en Lasarte Oria no solo a los habitantes de entonces, también muchos de los que vinieron de otras provincias y son vecinos de Lasarte-Oria fueron represaliados en su tierra nos están aportando su testimonio.

Son algunos hechos que constatan que la guerra también pasó y se vivió en Lasarte-Oria. Desde este grupo invitan a contactar con ellos a todos aquellos que quieran contar su historia de este período, sus datos, sus vivencias, y nos dan un teléfono de contacto: 695756556 Islada Eskutatuak.



MILLA
INMOBILIARIA

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
Col. 517

Oriamendi, 2 - bajo
Teléfono: 943 37 16 00
LASARTE-ORIA



BAR
GURE ETXEA

NAGUSIA, 14 - TEL.: 943 374 244
LASARTE-ORIA

Lasarte-Oria, guztiona

Lasarte-Oriak Santiagora zihoazen bideen gurutzagunean omen du jatorria. Bide horiek, geroago, errege-bide eta N-1 errepidea bihurtu ziren. Hortik, apaizetxearen errobo-forma, bi ardatz horien gurutzagunean baitago, herriaren erdialdean. Esan daiteke, beraz, lasarte-oriatarrok historikoki bidaiariak garela, leku honetan finkatuz joan garenak. Lasarte-Oria da gure iritsierako geltokia.

XIX. mendearen amaiera aldera, gehienez ere bostehun bat bizilaguneko hirigunea zen, eta gehienak baserrian aritzen ziren, harik eta industrializazioa iritsi eta fabrika handiak kokatzen hasi ziren arte. Gertaera horrek ugaritu egin zuen gure herrian kokatzera iristen zen jende-kopurua, eta, urte gutxian, gaur egun dugun populazioa izatera iritsi ginen.

Bistakoa da Lasarte-Oria oso jatorri desberdinetako biztanleok osatzen dugula, eta, neurri batean, horren arrazoia da gu edo gure familiak bidaiariak izan direla, estazio honetan jaistea erabaki zutenak ez oso aspaldi.

Eta, estazio guztietan bezala, gertaera horri esker, Lasarte-Oria udalerrri dibertsoa, bizia, koloretsua eta aberatsa da, bai esperientzietan, bai planeta guztitik etorritako errealtate eta sentimenduetan. Izan ere, gure udalerria 70 kultura ezberdin baino gehiagotako jendeek osatzen dugu, bakoitzak bere jatorrizko hizkuntza duelarik.

Pentsatzeko, sentitzeko eta irizteko makina bat modu ontzi berean; eta ontzi honetan, batzuetan, bizikidetzak probatan ezartzen gaitu, baina, beste une garrantzitsu batzuetan, gai gara ahaleginak batuta aurrerapen handiak lortzeko, hala nola gure herriaren independentzia.

Idea horixe helarazten digu, hain zuzen, gaur aurkezten dizuegun irudiak, Lasarteri bere izena eman dion familia noble harren heraldika tradizionaletik urrun. Lasarte-Oria orduan baino askoz gehiago da, Lasarte-Oria bi herrigune bereizi zirenean baino, edo Hernaniren, Andoainen eta Urnietaren parte zenean baino.

Gaur, hemen, berrogei elkarte eta talde baino gehiago bildu gara, populazio bizi, aktibo eta parte-hartzaile baten erakusgarri, dohain horietatik baitira, besteak beste, ezaugarritzen gaituztenak. Eta haien guztien laguntzarekin tankerratu ahal izan dugu irudi berri honek gure ustez esan nahi duena. Eraiki berri dugun horma honek bezala, era askotako koloreak, sentimenduak, iritziak eta, azken batean, emozioak biltzen dituen irudia. Eskerrik asko guztioi herri hau den bezalakoa egin duzelako.

Anitzak gara —seguruenik, aniztasun kultural handieneko herria probintzia guztian—, eta ezaugarri horrek bereziak egiten gaitu. Ez dugu Kontxakoa bezalakoa barandarik, ez Getariako arratoirik, baina, historiak erakusten digunez, estazio bat gara, eta esango nuke, gure kolore-bizitasunagatik, udaberria izan gaitzkeela.

Lasarte-Oria de todas y todos

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria ha presentado la nueva imagen corporativa que sustituirá al viejo escudo en el día a día de la administración.

Dicen que Lasarte-Oria tiene su origen en el cruce de caminos que se dirigían a Santiago, caminos que más tarde se convirtieron en el camino real o, con el tiempo, la nacional N-1. De ahí, la forma rómbica de la casa del cura, situada en el centro y en el cruce de estos dos ejes. Se puede decir, por tanto, que los Lasarte-Oriatarras históricamente somos viajeros que nos hemos ido asentando en este lugar. Lasarte-Oria es nuestra estación de llegada.

A finales del siglo XIX Lasarte-Oria era un núcleo urbano de no más de medio millar de habitantes donde la mayoría se dedicaba al caserío; cuando llegó la industrialización y empezaron a instalarse grandes fábricas. Este hecho multiplicó la cantidad de gente que llegaba a instalarse en nuestro pueblo, y en pocos años llegamos a la población con la que contamos hoy en día.

Es evidente que Lasarte-Oria la conformamos habitantes de orígenes muy distintos, y en cierto modo esto se debe a que nosotras, nosotros, o nuestras familias han sido viajeros que han decidido bajarse en esta estación en un pasado no muy lejano.

Y como en todas las estaciones, este hecho hace de Lasarte-Oria un municipio diverso, vivo, colorido y rico tanto en experiencias como en realidades y sentimientos provenientes de todo el planeta. De hecho, nuestro municipio lo formamos gentes de más de 70 culturas diferentes con sus respectivos idiomas originarios.

Muchísimas formas de pensar, de sentir, de opinar, en un mismo cuenco; donde, a veces, la convivencia nos pone a prueba; pero que, en otros momentos importantes, somos capaces de aunar esfuerzos para conseguir grandes logros como es el caso de la independencia de nuestro pueblo.

Esta es, justamente, la idea que nos transmite la imagen que presentamos este mes, lejos de la heráldica tradicional, y de aquella noble familia que ha dado su nombre a Lasarte. Lasarte-Oria es mucho más que en aquel entonces, cuando Lasarte y Oria eran dos núcleos urbanos separados, o cuando estaba formando de parte de Hernani, Andoain y Urnieta.

Somos Diversos, seguramente el pueblo con más diversidad cultural de toda la provincia, y este es un rasgo que nos caracteriza y nos hace especiales. No tenemos una barandilla como la de la concha, ni un ratón como el de Getaria, pero, tal y como nos enseña la historia, somos una estación, una estación que, por nuestro colorido, diría que podemos ser primavera.

Entresaka Los lasarte-oriatarras históricamente hemos sido y somos viajeros que nos hemos ido asentando en este lugar y Lasarte-Oria es nuestra estación de llegada.



TTAKUN. Sorgin Dantza Ezpalak Dantza Tradizionaleko Nazioarteko Jaialdian



Maiatzaren 25ean Iruñeako Duguna dantza taldeak Ezpalak Dantza Tradizionalen nazioarteko jaialdia antolatu zuen beste urte batez. Aurten Jaialdirako aukeratutako dantza Sorgin Dantza izan zen eta bertara gonbidatu zuten Lasarte-Oriako Sorgin Dantzako zortzikotea erakustaldia egin zezan.

Herriko taldearekin batera nazioarteko taldeak egon ziren, Byttomfoten folkedansgruppe Oslo Norvegiatik, Kataluniatik Callús-eko bastoners-ak, Xiberoko Ikastole-tako Ikasle Ohien Elkartea, Aretxabaletatik Loramendi Dantza Taldea eta Le Quadrille Occitan L'Union, Frantziatik.

Jaialdia El Burgo plazan ospatu zen baina lehenago alde zaharreko karriketatik kalejira egin zuten taldeek giro ezin hobean. Herriko dantzari eta musikariak Jone Artola, Olatz Begiristain, Joxean Beldarrain, Bixente Beltran, Iñigo Bobillo, Hibai Diez, Dabid eta Diego Egizabal, Aitor Eizagirre, Manolo Elizalde, Nestor Erauskin, Mikel Eskisabel, Idoia Garzes, Amaia Imaz, Unai Kortabarria, Aner Lozano, Ibon Rosales, Tomas Maiz, Arantxa Sarobe eta Mari Jose Vivas izan ziren.

Euskal Herrian Oria eta Antzuolako Sorgin Dantzak dira ezagunenak, baina Mutrikun, Zarautzen eta Bergaran ere dantzatu izan dira.

Talde hauek Jaialdian elkartzearen arrazoiak ordea, gurean ez ezik, taldearen egiturak, mugimenduen eboluzioak nahiz doinuak berak antzinakoak diruditelako Europa osoan: bikotekideen artean luzitu nahi izatetik hasi eta besarkadekin -edo zaplazteko eta tiroekin- amaitzen diren dantzak direlako finean. Inauteri gustuko koreografiak dituzte, eta baliteke kontakizun edo herri-ipuinen bat izatea gutzien oinarrian.

Bergaratik Oriara

Oriako Sorgin Dantzaren jatorria 1848. urtean kokatzen da. Orian ireki zen Brunet ehungintza enpresara Bergara ingurutik etorritako teknikariek ekarri omen zuten dantza eta Joan Bautista Agirre bergarra aipatzen da dantzaren bultzatzaile nagusi bezala.

Bergararrek astialdian dantza egiten omen zuten bertakoekin eta hauen artean omen zegoen 1885etik aurrera 1918ra arte lehen buruzagia izan zen Joxe Ollokiegi. Garai haietan auzoan bertan edo inguruan dantzatzeko zela uste da. Ondoren, 1950. hamarkadan Donostian eta inguruko beste herri batzuetan ere dantzatu zuten. Jose Manuel Brunet enpresaren buruak ere nolabaiteko bultzada eman zion sorgin dantzari eta jantziak berritzen lagundu zuen. Zaharrek gazteei erakutsiz eutsi dio dantzak belaunaldiz belaunaldi. 1970 inguruan, Erketz dantza taldeak ikasi eta dantzatu zuen bere jaialdietan honen zabalkundean lagunduz.

San Pedro jailetako erreferente bihurtu da egun dantza Tximua irratiak, lehen aldiz kutsu herrikoia eman zionetik. Tximua irratiak kideek jaietako euskal kutsua eman nahi zieten, eta aldi berean Lasarte-Oriaren identitatea indartu. Horregatik bultzatu zuten sorgin dantza elementu nagusi gisa festetan baitako egitarauan.

Dantza finkatu eta egonkortu da Ttakunek 1994an antolaketari heldu zionetik. 2010. urtean berrikuntza nagusi bat gehitu zitzaion, gaztetxoek osatutako zortzikotea. Horrela urtetik urtera geroz eta gehiago dira kalejiran parte hartzen duten herritarrak. Aurten ere dantzari ugari izango da herriko kaleetan barrena San Pedro bezperan.



PESCANORTE, S.A.
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos Congelados en Alta Mar
Itsas Zabalean Izozturiko Arrainak eta Mariskoak

Polígono LEIZOTZ, parcela D - Carretera Andoain - Urnieta
Telf.: 943 30 43 00 - Fax: 943 30 42 18 - **ANDOAIN**

Dendaberri, S.L.

PANADERIA, PASTELERÍA, FRUTERÍA, VIDEOS

Zirkuitu Ibilbidea, 15 - Tel.: 943 36 64 39 - **LASARTE-ORIA**

ALBOKA ABESBATZA en su 25º Aniversario



ALBOKA ABESBATZA en concierto en la Iglesia de San José en PALENCIA (2005)

Sus inicios se remontan al año 1977, cuando empieza a gestarse la formación de **Alboka Abesbatza**. Por aquel entonces, **Joxe M. Telleria**, logra reunir un grupo de personas, más o menos vinculadas con el antiguo coro parroquial, por encargo de un miembro de la **ikastola Landaberri**, al objeto de animar la participación de los padres en un festival. Y así se formó el coro de voces graves **Alboka** bajo la dirección de **Felipe Lizarraga**. Entre ellos, se encontraba **Daniel Adrián**, quien más tarde coge la batuta de la formación, dando el paso definitivo para la creación del **coro mixto** que pasaría a denominarse **ALBOKA ABESBATZA**. Posteriormente, la dirección del coro sería asumida por **Kristina Perez Abreu**, que al día de hoy, cuenta con la asistencia de **Montse Latorre Ortega**.

El 3 de Noviembre de 1987 se realizó la presentación del proyecto en el antiguo cine **Tedoso**, hoy la **Casa de Cultura Manuel de Lekuona**. La convocatoria resultó todo un éxito, ya que acudieron más de 100 personas de todas edades y condición. Se clasificaron las voces y empezaron los ensayos. Tras ello, **Alboka Abesbatza** se constituyó como asociación. Se redactaron sus primeros Estatutos y se integró en la Federación de Coros de Gipuzkoa.

En cuanto al apoyo económico, no tenemos más que palabras de agradecimiento para los socios protectores que apoyaron al Coro y a la ayuda del **Ayuntamiento de Lasarte-Oria**, con quien se formaliza un convenio anual.

El 24 de junio de 1988 **Alboka Abesbatza** ofreció su concierto de presentación en la **iglesia parroquial de San Pedro**. Desde entonces, **Alboka Abesbatza** ha recorrido un gran camino, lleno de ensayos, conciertos, viajes y muchas vivencias. Por ello, **2013** es un gran año para nosotros, ya que **Alboka Abesbatza** celebra y rememora su **25º aniversario**.

Alboka Abesbatza nació con el fin de fomentar nuestra cultura y llenar un vacío que existía en nuestro pueblo. Durante estos 25 años la coral **lasarteoriatarra** ha enriquecido notoriamente el patrimonio cultural de Lasarte-Oria con sus conciertos, con su presencia constante en muchos eventos de carácter social, cultural, religioso, deportivo o en cualquier tipo de conmemoraciones, homenajes, aniversarios, festivales. Una muestra larga, imposible de enumerar aquí, de la que esbozamos como más recientes y significativas, la participación en los actos del 25 aniversario de la **Fundación del Ayuntamiento de Lasarte-Oria**; en el **25 aniversario de Zero Sette**; en el **VIII Euskararen Maratoia o la kantu-jira de Korrika**. Con un carácter participativo, **Alboka Abesbatza** siempre ha estado abierta a colaborar con las diversas asociaciones o grupos de nuestra localidad o de la comarca. Por todo ello en 2005 recibió de Ostadar SKT el Premio Auzolagun en 2005.

De gran significado son las repetidas actuaciones conjuntas, muchas, junto a **Zero Sette Akordeoi Orkestra** y **Erketz EDT**, sorprendentes montajes de orquesta, coro y baile, debiendo destacar, entre otros, "**Eusko Iru-diak**" de **Jesus Guridi**, siempre tan aplaudida e impactante. Merecería una reflexión la capacidad de estos tres grupos artísticos diferentes, radicados en **Lasarte-Oria**, de montar y ejecutar, por sí mismos, una serie de obras y coreografías de gran mérito y belleza, dejando buena constancia del potencial artístico-cultural de **Lasarte-Oria**.

No debemos olvidar el **Circuito Coral de Buruntzaldea o Ttopara** en cuya creación tuvo mucho que ver **Alboka Abesbatza**. Entre 1991 y 2007, junto con los coros y grupos de txistularis de **Andoain** y **Hernani**, con una alternancia trianual en cada una de las poblaciones, se celebraba una jornada músico-coral de gran impacto.



ALBOKA canta en la calle con motivo de uno de los Encuentros Musicales del Oria - TTOPARA (2003)



fruta denda
ecilia

Geltoki, 9
Lasarte-Oria



xule
fisioterapia zentrua

David Egizabal 635 700 286
Juan XXIII plaza - Lasarte-Oria
(hitzordua aurretik) / Elkargokide 822

Tampoco el espectáculo **Argi-Beltza de la fanfarre Tirri-Tarra** en 2008, en la que **Alboka Abesbatza** asumió el reto de dejar a un lado su clasicismo y abrir las puertas a las corrientes musicales de vanguardia.

Y para retos, los concursos. **Alboka Abesbatza** con apenas dos años de vida, se presentó a los concursos de **Ejea de los Caballeros y Avilés** realizando un meritorio trabajo. Y en 1997 tras el cambio en la dirección, la coral participó en el certamen de **Autol**.

Pero el buen hacer de **Alboka Abesbatza** se ha hecho sentir de forma notoria en los intercambios con gran número de los Coros de Gipuzkoa y de diversos puntos de Euskal Herria. Pero también ha llevado nuestra cultura y nuestra música más allá de los límites de La Comunidad Autónoma Vasca y así las voces de la coral lasarteoriatarra se han oído en muchos puntos de las geografías españolas como: Madrid, Palencia, Vigo, Castejón, Valle del Roncal, Doneztebe, Llanes, La Bañeza, Sencelles, Málaga, Puerto de Santa María, Comillas, Barcelona, Castro Urdiales, etc. Ello ha permitido que Agrupaciones Corales de gran calidad nos hayan depurado audiciones memorables y a su vez darnos a conocer otras músicas propias de los pueblos representados.

No podemos olvidar intercambios internacionales de gran calado habidos con Coros de Polonia, Italia y Noruega, fieles exponentes de la correspondencia entre las diferentes culturas que acercan más a los pueblos. Máxime cuando además de cantar, estos viajes brindan la oportunidad de conocer nuevos lugares y personas. Repetidos conciertos en diferentes puntos de Francia y Portugal completan el historial de **Alboka Abesbatza**.

Alboka Txiki y Zandategi

Alboka Abesbatza no ha sido ajena a la creación de su propia cantera y con un criterio educativo y creativo, en 1993 congregando a un nutrido número de niños y niñas del pueblo, configuró el primer coro infantil que pasaría a denominarse **Alboka Txiki**. Pero no sólo eso, ya que en los periodos 1995-1996 y 1999-2000, dio vida a **Zandategi**, un coro juvenil de voces blancas que servía de enlace generacional entre ambas agrupaciones corales, posibilitando a las jóvenes lasarteoriatarras proseguir cultivando su afición al canto hasta su acceso al coro de mayores. En la consecución de esta realidad, Kristina Perez Abreu, Mario Belda, Natalia Nogales y Montse Latorre, han sido sus artífices, como directores en diferentes momentos.

Alboka Txiki y Zandategi siguen la línea de sus precursores y en consecuencia, ambas corales ofrecen sus conciertos y participan en diferentes eventos locales y comarcales. En 2000, **Alboka Txiki** graba la canción "**Txupi guay**" para el maratón del euskara; en 2001 y 2002 participa en "**Haurren jaialdia**" en Andoain; en 2002 y 2004 colabora con la **Escuela de Música** en el

concierto de **Navidad**; en 2004, participa en la presentación de **Amarau Kluba** y en 2005, colabora en la grabación del CD de **Amarau Kluba**. Sin olvidar, en 2003, el **X Aniversario de Alboka Txiki**, así como su intervención en **Euskararen Maratoia** o el **Olentzero**.

Así mismo Alboka Txiki traspasa las fronteras locales y en 2002 y 2003 viaja a Tarragona y a Barcelona junto con la coral **Txepetxa** y el grupo de danza **Zintzarri** del colegio compañía de María, una colaboración que viene manteniéndose durante varios años.

Alboka Abesbatza

LasarteOria felicita a Alboka Abesbatza en sus bodas de plata:

Nos sumamos al reconocimiento general hacia ALBOKA ABESBATZA. Muchas han sido las páginas dedicadas a esta Agrupación Coral y siempre hemos dignificado el testimonio cultural permanente que ALBOKA ABESBATZA representa para el pueblo de LASARTE-ORIA.

Su participación en los eventos de todo orden acaecidos en el pueblo, de bien dispar motivación, ha sido incondicional y puntual, siempre, ofreciendo lo mejor de su canto coral, y eso le hace acreedor a la consideración, estima y reconocimiento de todo el pueblo.

La actividad coral se presta a una política de intercambios, recibiendo a un coro y devolviendo la visita, lo que ha propiciado que a lo largo de todos estos años, LASARTE-ORIA haya sido testigo de una gran diversidad de actuaciones corales de muy distintas culturas y a su vez, ALBOKA ABESBATZA haya sido embajador de nuestra cultura musical a otros pueblos, bien dispares y dispersos por la geografía nacional e internacional.

Desde LasarteOria, ¡FELICIDADES! ¡MUCHAS GRACIAS!



ALBOKA TXIKI en sus inicios (1996)

SEGUROS
Ges
ASEGURUAK

una buena idea
Ges

MOTA GUZTETAKO ASEGURUAK / TODO TIPO DE SEGUROS

Pablo Mutiozabal, 2 - Telf.: 943 36 58 99 - LASARTE-ORIA

AUTO ESCUELA **LASARTE**

Kale Nagusia, 5 - Tel.: 943 37 06 92 - LASARTE-ORIA

OSTADAR. 30 años de andadura

Se dice pronto, 30 años de historia en el ámbito deportivo de la localidad. Desde que Gabi Valín y Mikel Eskisabel comenzaron su andadura en 1983 con la organización del I Torneo de Fútbol Sala mucho ha cambiado la vida social y deportiva de nuestro txoko. En aquella época no teníamos autonomía municipal, llegó un poco más tarde. Muchos fueron los inconvenientes para tirar hacia adelante, desde la celebración de las reuniones semanales en la parte baja de la Taberna Ilargi hasta la ocupación de las entonces llamadas "escuelas nuevas" detrás de la Iglesia de San Pedro. Las relaciones institucionales, han sido complicadas y en muchas épocas inexistentes, pero este club con el apoyo popular como pilar siempre ha encontrado un camino que recorrer. Muchas personas han pasado por este club, con una implicación altruista todas ellas, vecinos de nuestra localidad, personas con nombre y apellidos, que forman parte de su historia y que no esperan que nadie les de un abrazo de agradecimiento por la labor realizada en pro del deporte en este pueblo, en pro y para nuestros hijos, que muchos hoy ya son padres, y que ven que sus descendientes forman parte de este club. La rueda no para y las generaciones siguen llegando. Una inmensa lista de personas, Jose Urriza, Roberto Fernández, Juanma Iturriondo, Xabier Aramendi, Aitor Uranga, Ina Orotegi, Txurdi Rezabal, Kike Gonzalez, Luis Mari Sevillano, Bego Toquero... decenas de vecinos que en alguna época han trabajado o siguen en este club y que nos han permitido llegar hasta este 2013.

En el transcurso de todo este tiempo, no todo han sido caminos de rosas, en dos ocasiones el club estuvo a punto de desaparecer por fal-

ta de recursos humanos para llevar adelante el timón del barco, cuestión siempre latente en este tipo de asociaciones. En la actualidad, la continuidad está asegurada en unos cuantos años, aunque el relevo generacional, se debe dar y mejor más pronto que tarde. Esta cuestión no es nada fácil en los tiempos que corren, el trabajo altruista, ya no solo en Lasarte-Oria, sino en el territorio guipuzcoano está decayendo y en el ámbito del deporte más si cabe. El tiempo dirá.

En estos últimos años el Club ha crecido de forma importante, y son cerca de 700 los deportistas que semanalmente hacen deporte de una u otra forma a través de nuestro club. Es una cifra que empieza a asustar, pero la incorporación del rugby, cicloturismo, atletas populares, basket femenino y ahora del paddel, nos permite llegar a esas cifras.

En cualquier caso, no podemos parar y para llevar adelante toda esta oferta deportiva, la implicación de todos los estamentos debe ser más importante. Parámetros de hace 25 años no pueden seguir vigentes en la actualidad, el deporte ha evolucionado y se han conseguido logros

deportivos que tienen que ser respaldados e impulsados por todos. La apertura de instalaciones en los fines de semana, o en la época estival, no debe ser una lucha infructuosa, debe llegar como un apoyo lógico a un deporte que durante muchos años ha estado semi-olvidado, y sobre todo no debe llegar con el pago por la apertura de las instalaciones por parte de los clubs. Hace falta más implicación.

En el aspecto meramente deportivo, el nuevo equipo de gobierno permitió e impulsó el cambio de césped en las instalaciones de Michelín, y tanto el fútbol como el rugby han sido los deportes beneficiados. Lejos y olvidados quedan los inconvenientes generados. Hoy día es un placer ver a nuestros deportistas trabajar en esas instalaciones. En general, la temporada ha sido muy satisfactoria, y cabe destacar el papel realizado por el equipo de División de Honor Regional y el equipo de cadete vasca, manteniendo ambos la categoría. Así mismo, queremos destacar la aparición del baloncesto femenino a través de nuestro club, esperamos que por largo tiempo. El resto de secciones siguen en su trabajo diario y constante por y para el beneficio de todos los lasarte-oriatarras.

Gora Ostadar S.K.T.!

Gora Lasarte-Oriako Jaiak!



DIGITAL

NAGUSIA 17 LASARTE-ORIA 943361484



MAQUINA REVELADO DIGITAL



QUIOSCO DIGITAL



Revelado DIGITAL en MEDIA HORA
Revelado de ROLLOS en UNA HORA

Reportaje de BODAS
Reportaje de ESTUDIO
Maquinas DIGITALES

AMPLIACIONES DIGITAL HASTA 30X90
ENMARCAION PROPIA

GANBO ITURRI:

Iturri zaharretik, beti ur berri



Ganbo Iturri era aquel manantial de aguas claras que brotaba en las inmediaciones del convento de las Brígiditas, y que desapareció bajo el inevitable empuje transformador del nuestro desarrollo urbanístico. Hasta fechas no tan lejanas, sucesivas generaciones de lasarte-oriatarras se abastecieron del flujo que constantemente manaba de aquella pequeña fuente, que permanece hoy en el recuerdo de tantos.

La Asociación Cultural Ganbo Iturri recurre a la conocida metáfora euskaldun que declara 'iturri zaharretik, beti ur berri'. Del viejo manantial, siempre fluye agua nueva. Cuando el bienestar que hemos conocido ha entrado en crisis, en este trance ante el que necesitamos zafarnos de los miedos e inseguridades que se han apoderado de nosotros, ahora que cuando buscamos reorientar nuestras vidas, proponemos acudir al viejo manantial de nuestra cultura, de la que siguen surgiendo nuevas ideas y valores.

Para ello, la Asociación Ganbo Iturri ha creado la red Pyrenaeus. Organizada como una malla social centrada en Lasarte y la comarca, la red se extiende ya por varios territorios de Euskalerría. Trabajamos sobre valores y relaciones humanas, y nos interesan las ideas para la acción. Especialmente, aquellas que promueven fines que benefician a las personas y, a través de éstas, al colectivo social. La mejor garantía para que una visión centrada en las personas tenga éxito es, precisamente, que sea respaldada por una sociedad activa y cooperativa.

En un mundo cada vez más globalizado e interdependiente, son las sociedades dinámicas las que disponen de mayor autonomía de acción. Nos preocupa, por esto, que la sociedad vasca haya visto devaluado su dinamismo característico,

aunque nos alarma tanto el incremento del descrédito de la política como la paulatina disipación de los vínculos sociales entre personas,... Necesitamos un nuevo resurgimiento social. Queremos fortalecer este músculo social de acuerdo con la cultura cooperativa del **auzolan**.

Es cierto que intervenir en lo social es un propósito perseguido por proyectos de todo tipo. Unos quieren activar las masas y la calle, otros quieren domesticar la 'anomalía' que para ellos supone la singularidad vasca. No pasa día sin que uno y otro se desafíen a un choque frontal. Nosotros creemos que esa lucha nos debilita y que no tiene otra salida que el frentismo social. Por eso, queremos incidir principalmente en lo micro, que es el ámbito más abierto de la sociedad organizada, allí donde se desarrolla el auténtico 'modus vivendi' de las personas: las familias, la vecindad y las empresas.

Sin embargo, no se puede realizar esta vocación social si no es en el marco de un compromiso con nuestro país. Vemos que, por un lado, la continuidad de pequeñas comunidades (como la vasca) obtendrá el resultado del acierto que tengamos a la hora de gestionar las dependencias que contraemos en el ámbito de las relaciones personales y comunitarias que inciden en nuestra vida diaria.

Pero, más allá de esta referencia a la vertiente micro de nuestra convivencia, es imposible desentenderse de lo que ocurre a mayor escala. Al actual repliegue autonómico podrá seguir la readecuación de la convivencia de nuestra comunidad con el resto de las comunidades del estado. Afrontamos además una im-

parable tensión hacia una mayor integración europea y globalización. En estos escenarios también influye lo social; cuanto menor organización, actividad y energía despliegue nuestra sociedad por sí misma, tanto más dependeremos de las decisiones de otros, de intereses políticos, culturales o comerciales ajenos a nuestro país.

Hasta aquí nuestra visión. No portamos un modelo. Los modelos se presentan en oferta cerrada, y recorran la libertad de opción de las personas. Los tomas o los dejas en su integridad. Creemos más en las experiencias prácticas autoprotagonizadas por las personas. Nuestra actividad, en consecuencia, se dirige a divulgar una cultura que haga posibles dichas experiencias.

Nuestros medios son austeros, no buscamos generar acontecimientos de gran repercusión mediática. Pretendemos convocar y coordinar pequeños esfuerzos, a partir de los que se cimentan los grandes cambios sociales. Nuestra herramienta de comunicación diaria es Internet, donde tenemos abiertas dos ventanas. Una de carácter público, en la que se recogen trabajos recogidos de la propia red que respaldan el punto de vista que proponemos. Y, la segunda, abierta para nuestros asociados, en la que intercambiamos información, análisis y documentos acerca de la realidad social.

También hemos puesto en marcha los **Auzomintegiak**, charlas o seminarios trimestrales. Los primeros **Auzomintegiak** se han celebrado en marzo y mayo de este año 2013. Ubicados inicialmente en la sede de Ganbo Iturri de Lasarte, a partir de la segunda edición se han ampliado a su entorno comarcal más inmediato, como muestra de una voluntad de llegar a aquellos lugares (Donostialdea, Gipuzkoa o Euskadi) a los que se nos solicite acudir por parte de gente que comparte con nosotros el interés de reflexionar y transmitir las ideas expuestas más arriba.



Envejecimiento activo en Lasarte-Oria

Lasarte-Oria está siendo objeto durante el transcurso de este año 2013 de un estudio sobre "Envejecimiento activo y saludable en la comunidad", cuya organización corresponde al Gobierno Vasco, Osakidetza y al propio Ayuntamiento lasartearra, trabajo que ha sido financiado por la Fundación Etorbizi, fundación vasca para la innovación sociosanitaria que, entre otras finalidades, tiene el estudio, prevención y atención de situaciones derivadas del envejecimiento.

El estudio, que viene realizándose en la actualidad, y cuyos resultados no serán conocidos hasta pasado el verano, cuenta con la participación del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco a través de su Subdirección de Salud Pública de Gipuzkoa, personal técnico de Osakidetza de la comarca de nuestra provincia y del Centro de Salud de Lasarte-Oria, así como personal de diversos departamentos municipales, habiendo participado en algunas de sus reuniones, diversas entidades lasartearras que han contestado a un cuestionario previamente elaborado sobre "Envejecimiento activo en Lasarte-Oria", y en el que las preguntas trataban sobre a) espacios al aire libre y edificios; b) transporte; c) vivienda; d) respeto e inclusión; e) participación social; f) comunicación e información; g) participación cívica y empleo, y, h) servicios sociales y sanitarios, teniendo dicho estudio como objetivo general el "diseñar un plan de actuación que fomente el envejecimiento activo y saludable en el municipio de Lasarte-Oria incorporando a toda la población mayor de 60 años".

A mi entender, se trata de un ambicioso plan piloto sobre "Envejecimiento activo", cuya aplicación de resultados puede resultar beneficiosa, no sólo para nuestra población que cuenta con un 28% aproximado de sus residentes dentro del colectivo objeto del estudio, sino que puede ser extrapolable a otras localidades similares a la nuestra, que se verían beneficiadas por el estudio realizado en nuestra localidad.

Sin entrar en detalles de la metodología que se viene desarrollando en el estudio para la obtención de unos resultados positivos, cabe pre-

guntarse, ¿qué es el envejecimiento activo? ¿qué entendemos por estas palabras tan de moda hoy en día?

La Organización Mundial de la Salud lo define como "el proceso en que se optimizan las oportunidades de salud, participación y seguridad a fin de mejorar la calidad de vida de las personas a medida que envejecen". "El envejecimiento activo pretende mejorar la calidad de vida de las personas a medida que envejecen, favoreciendo sus oportunidades de desarrollo para una vida saludable, participativa y segura. Implica entender esta etapa de la vida como un ciclo más de crecimiento personal, **"añadiendo vida a los años"** y no solamente años a la vida".

He destacado lo de "añadiendo vida a los años" porque considero que esa es la esencia del envejecimiento activo. El término "activo" se refiere a la participación continua de los adultos en forma individual y colectiva en los aspectos sociales, culturales, deportivos, económicos, espirituales y cívicos. Y a esa participación en la vida social en cualquiera de los aspectos señalados es a lo que se hace referencia cuando se dice lo de "añadir vida a los años". Pero para ello es necesario que se den una serie de condiciones que faciliten dicha participación, y que, a mi entender, los resumo en los siguientes:

1 Salud: es el factor más valorado en las personas mayores. Vejez no es sinónimo de enfermedad. Es claro que conforme vas cumpliendo años, las "goteras" son mayores, pero, por suerte, hay mucha gente comprendida en este colectivo (+ 60 años) que se encuentra en perfecto estado de salud.

2 Situación económica: una cierta estabilidad económica es necesaria para que una persona pueda sentir ese deseo de participación social, libre de preocupaciones que le atosiguen diariamente.

3 Actividad física: adecuada a las posibilidades de cada uno, es imprescindible para mantener un buen estado de salud, siendo por ello conveniente seguir las indicaciones del médico de familia,

quien conocedor de las características de cada individuo, está en condiciones de señalar el tipo de ejercicio a realizar.

4 Educación a lo largo de la vida:

significa estar abierto a nuevos conocimientos, a nuevos aprendizajes, a mantener la mente activa; nunca es tarde para aprender. Ello no quiere decir que se tenga que seguir un sistema reglado de estudios, para lo cual, quizás, no estemos en condiciones intelectuales, más propio de la juventud, sino que podemos hacerlo a través de la lectura, de agrupaciones culturales o centros especializados en función de la formación que deseamos adquirir, e incluso, a nivel universitario en estudios de humanidades y cuya exigencia de estudios está en consonancia con la edad del alumnado perteneciente a este colectivo de envejecimiento activo. La Educación a lo largo de la vida es un elemento de enriquecimiento personal y de desarrollo social, y ello, a estas edades, es sumamente importante.

5 Participación en la vida social:

Si la participación en la vida social es siempre necesaria, al llegar a la edad de la jubilación me atrevo a decir que es imprescindible. Si hasta ese momento la persona, hombre o mujer, ha tenido una actividad laboral que le ha absorbido prácticamente su existencia, con la jubilación puede darse la situación de encontrarse desorientado sin saber cómo ocupar el día —situación que desgraciadamente se da en ocasiones—, y que puede provocar momentos depresivos, decaimiento, stress ..., siendo por ello recomendado - quienes no opten por ocupar su tiempo en la realización de una actividad física, en el empleo de una afición determinada, o, en la búsqueda de una mejora de conocimientos culturales— la participación activa en el entramado social a través del voluntariado en las múltiples facetas sociales y culturales que el entorno en que vivimos nos ofrece, actividad que, por otro lado, es compatible con la del ejercicio físico, empleo de afición determinada o promoción cultural.

¿Qué oportunidades ofrece Lasarte-Oria para la realización de estas tres últimas condiciones, ya que las dos primeras son de tipo muy personal?

Me atrevo a decir que Lasarte-Oria, y su entorno más cercano, cuenta con infraestructura suficiente

para dar respuesta a dichas condiciones necesarias para la consecución de un envejecimiento activo, pues dispone de agrupaciones diversas: asociaciones, entidades deportivas, culturales, sociales, religiosas, etc., donde poder ejercer la realización de las actividades propias de cada una de las condiciones mencionadas, y que, en nuestro pueblo, son de fácil localización.

No quiero finalizar este escrito sin mencionar dos actividades no encuadradas anteriormente pero que forman parte muy positiva en el envejecimiento activo: el trabajo del ama de casa, y el desempeño de la función de "abuelos".

En el primer caso, el ama de casa merece todo nuestro reconocimiento. No conoce la palabra "jubilación", pues, por lo general, sigue en activo hasta que la salud se lo permite, realizando una labor que, quizás por repetitiva a lo largo de los años, no tiene el reconocimiento, la gratitud debida por el esfuerzo continuo de su poco valorado trabajo.

En el caso de los "abuelos/as", de los "aitonas/amonas", donde nuevamente está encuadrada el ama de casa, la labor que en la actualidad vienen desarrollando en el cuidado y atención de sus nietos mientras los padres trabajan (si tienen la suerte de trabajar en estos momentos), es importantísima y de un valor incalculable, siendo muchas veces motivo de que este colectivo se vea privado de poder realizar otro tipo de actividades de gusto personal debido a sus compromisos familiares.

Espero que los resultados del estudio que se viene realizando en Lasarte-Oria, sean positivos y marquen un camino a seguir a las Instituciones de forma que faciliten la integración de nuestra población en su objetivo de "Envejecimiento activo" y poder lograr así algunos de los resultados propuestos en el "Año Europeo del Envejecimiento Activo", celebrado el pasado año 2012, y que me he tomado la libertad de resumir algunos y formar con ellos un pequeño "puzzle":

"dar a las personas mayores la posibilidad de participar plenamente en la sociedad, permitiéndoles contribuir activamente a través del voluntariado y de programas intergeneracionales, ... porque, a menudo pensamos, que hacerse mayor es una complicación y no una oportunidad ...; porque olvidamos que cumplir años con salud es acumular conocimientos, experiencias y valores que las nuevas generaciones pueden aprovechar ...; porque mantenerse activo al hacerse mayor es fundamental para abordar el reto del envejecimiento ..."

No olvidemos que el envejecimiento activo repercute beneficiosamente en dos aspectos: en el personal y en el del entorno, pues si "yo", la persona objeto del envejecimiento se encuentra bien, su entorno también se encontrará bien.

¡Que así sea!

NAVARMENDARIZ

Asociación de Vecinos Lasarte-Oria

Actividades durante más de un cuarto de siglo con más de 4.100 alumnas y alumnos de 3 a 75 años
36 años informando y formando artistas

Durante estos días, la Asociación de Vecinos Lasarte-Oria ha cumplido 36 años desde su fundación en defender al barrio e impartir clases de dibujo y pintura y estas son las actividades que viene desarrollando a lo largo de los años.

Dibujo y pintura

Comenzaron las clases de Dibujo y Pintura el 4 de Octubre en la Casa Cultura Manuel Lekuona:

Adultos: Mayores de 17 años, miércoles de 18:30 a 20:30 h.

Niñ@s: de 7 a 11 años, miércoles 18:30 a 19:30 h.

Niñ@s: de 11 a 16 años, viernes de 18:30 a 20:30 h. y sábados de 9:30 a 11:30 H.

Txikis: de 3 a 7 años, los sábados de 10:30 a 11:30 h.

Dichas clases se imparten en la Casa de Cultura Manuel Lekuona. Hay plazas para apuntarse.

Nuevo taller de Manualidades

Dirigido al público en general para actividades artística (acceso grados en diseño) siempre se se forme grupo. Exposiciones en Mayo 2013



Dibujo realizado por M^a Antonia Ibargoien

Peluquería
NEUS



Pablo Mutiozabal, 9 - 1º C - Tel.: 943 36 16 91 - LASARTE-ORIA

Reparación y Venta de ordenadores.

Todas las marcas, y modelos.
Presupuesto sin compromiso.
Servicio a domicilio y en tienda.



SANTANA
INFORMATICA

943 377777

Goikale 2, Lasarte-Oria
www.santanainformatica.com

Lasarte, BAI y II

Voy a exponer al pueblo de Lasarte, lo que a mi modo de ver es el curriculum Histórico y cultural del mismo.

- Legitimidad avalada por siglos de uso del nombre de Lasarte; cuando nombro Lasarte, quiero decir desde la falda del Buruntza, en línea con el cementerio actual hasta Piñote y, caserío Zapategui, hasta encontrarse con el río Oria, esto a grandes rasgos.
- Peso eclesiástico y religioso de la Parroquia de San Pedro de Lasarte. Todos los residentes en el Lasarte que he descrito en líneas superiores, recibían la doctrina y oficios religiosos, bodas, bautizos, misas etc. etc. y quedaban registrados en los libros de dicha Parroquia.
- Camino de Santiago que cruzaba Lasarte bordeando la Parroquia. Quizás en más de un diario de algún peregrino del Camino, conste el nombre de Lasarte.
- Peso religioso y cultural que conlleva el convento de las Brigidas.
- Casa Torre de Lasarte.
- Peso de la población.
- Peso de la economía.
- Peso Histórico, internacional del nombre de Lasarte.
- Tren vascongadas con estación en Lasarte.
- Tren Donosti-Pamplona-Donosti.
- Autobuses Lasarte-Donosti-Lasarte.
- Campo de Golf, donde por cierto, jóvenes del barrio Oria sacaban buenas pts.
- Carreras de caballos.
- Circuito automovilista de Lasarte.
- Cros internacional de Lasarte.
- Semana Santa, oficios religiosos, descenso de la Cruz con la iglesia abarrotada de fieles de todos los ba-

rrios. Se repartían las tareas entre vecinos de todo el pueblo.

- Lasarte-Michelin, trainera durante varios años campeona de España y vencedora de la regata de la Concha, con todo Lasarte detrás y viviendo y disfrutándolo indistintamente todos los vecinos.
- Equipo de fútbol Michelin, en sus tiempos lo mejor de Guipúzcoa, dos temporadas seguidas imbatido y ascendido a Tercera División. Fueron años muy intensos, donde jugaron muchísimos jóvenes nacidos en el barrio de Oria; no es necesario poner nombres, porque todos son de sobra conocidos.
- Orquestina Urreta, que con sus bailarines en plena calle Estación, supusieron una auténtica bomba social positiva entre la juventud; voy a resumir brevemente los pueblos que aportaban jóvenes y asistían al baile de Lasarte. Primero, como es natural, la juventud local, Andoain, Usurbil, Aguinaga, Hernani, Añorga, Antiguo, Ayete y algunas zonas más. Los días de baile eran de auténtica locura, con autobuses llenos a rebozar y muchos bares haciendo el agosto durante muchos años. Cuantos matrimonios habrán sido consecuencia del baile de Lasarte.

Todos estos datos que expongo, dejan bien claro, que en ningún momento Lasarte y Oria están distanciados o enfrentados, muy al contrario, eran dos vecindades bien queridas.

Está claro que, si durante los trámites para conseguir la autonomía municipal de Lasarte como pueblo, el añadir "Oria" sin ninguna razón histórica o de otro motivo importante, se debió a la presión de una exigua minoría de vecinos del barrio Oria, porque a éstos, este reconocimiento les llevaba a subir su Ego, su orgullo personal, a mi juicio excesivamente valorados y mal justificados.

Este radical cambio para todos los Lasartearras no se efectuó como la ley, la razón y el sentido común lo dictaban, por "REFERENDUM".

La junta gestora propuso este cambio por frivolidad, falta de responsabilidad y falta de visión histórica del pueblo de Lasarte, bien aprovechado por los herederos de la "pequeña Rusia". Esto fue como una burla y un desprecio, sin contar los mil años de uso del nombre de Lasarte y la memoria de sus antepasados.

Si durante la guerra, a juicio de esa minoría hubo varias personas que destacaron en la lucha contra Franco, no es mérito suficiente para alterar lo establecido a través de los siglos. También Franco alteró el curso de la historia usando métodos no adecuados. Pero el tiempo, gran aliado de la razón, volvió a colocar a las cosas y a las personas en su lugar exacto.

Aquí en Lasarte ocurrió igual con la emancipación; coloquemos de nuevo las aguas en su cauce y devolvamos su legitimidad al pueblo de Lasarte, portador de una rica historia. Si en el barrio de Oria hubo personas que destacaron en su lucha contra la rebelión e hicieron méritos en beneficio de la comunidad, por Acuerdos en el ayuntamiento, se reconozcan sus méritos, si los tienen, y se premie su memoria con alguna calle o placa que los recuerde.

Nadie tenía derecho ni potestad legal, histórica o moral de alterar la Historia y la legitimidad del nombre de Lasarte.

Esto es obvio y evidente, por tanto, el ayuntamiento actual, bien por acuerdo, en Pleno o referéndum local debe rechazar y suprimir el "Oria" añadido al Lasarte y que vuelvan las aguas a su cauce natural por los siglos de los siglos. El tiempo confirmará lo justo y legítimo de este regreso a la normalidad y la Historia reconocerá y agradecerá a las personas que tomaron tan justa decisión.

Ricardo Izaguirre
y cientos de Lasartearras más



**TRANSPORTES
GOITIA**

**Transporte Nacional
Mini Tir - Grupajes - Completas**

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308
Telfs.: 943 36 26 26
Móvil: 677 46 90 01 - Fax: 943 37 09 09
LASARTE-ORIA

**Taberna
TXOKO**

**Menú de día
Menú fin de semana
Cazuelitas, bocadillos, pintxos...**

Basaundi Bailara, 13 - 697 983 057 - LASARTE-ORIA

LANA HITZ BIDE

Lana, askotan, zerbait ezkorra bezala ikusi ohi da ez behintzat atsegina, Iparraldean beharra deitzen diote

Aspaldian lan kontuak ditugu hitz-bide, (langabezia batez ere), ez da giro oraintxe. Ea laster ikusi ahal dugun egoera tamalgarri eta jasan ezin hau bideratu eta gaingiduta.

Horretan murgilduta gaudenez eta nik egoera hau konpontzeko gaitasunik ez dudanez, beste bide batetik joko dut, lanean haritzeko aukera dutenen kontuak aipatuko dituk.

Lana askotan zerbait ezkorra bezala ikusi ohi da, ez behintzat atsegina, Iparraldean beharra deitzen diote. Ala eta guztiz ere bere lanean pozik haritzen direnak ere asko ezagutzen ditut. Donostiako Antigua auzoan haritzen da kalegarbitzaile bat bere lanarekin oso harro eta pozik azaltzen dena bere ardurapean dauden kaleak garbi eta txukun mantentzen dituelako, eta baita Michelingo langile batek ere pozik adierazten zuen munduko moto lasterketarik famatuenetako gupilak berak egiten zituela eta pozik haritzen zela lanean. Esaerak dion bezala "gustoko lanean aldaparik ez", lana edozein izanda ere. Ondo egindako lana norberekiko ere atsegingarria da.

Mota askotako lanak daude eta nik hiru talde edo multzotan banatuko ditut bakoitzean adibide bezala lan bat jarriaz, azken arlokoak nabarmenduz nire esan nahia argitze aldera.

Lehendabizikoan, Arotzak.

Ondoren, Sendagile edo medikuak.

Azkenik, zahar eta elbarrien laguntzaileak.

Lehendabiziko arloko langileak, altzariak azkar eta ondo egiten badituzte, naiz eta kopetilun eta bere gisa haserre bizian lanean hari, horiek, langile ontzat joko dituzte.

Bigarren multzokoak, beren eginkizuna ondo betetzeko, bezeroaren gaitzak antzeman eta behar diren botikak edo tratamenduak emateaz gain, gaixoari tratatu atsegin bat eskaini behar diote, biak dira ezinbestekoak arlo horretan langile ona izateko.

Hirugarren multzokoek berriz, batez ere, gaitasuna murriztuta daukaten pertsonekin zuzenean lana egiten duenez, garrantzi berezi bat ematen diet eta bere lana ondo egiteko dauzkaten dohaiez gain prestakuntza berezi bat beharko luketela usten dut. Zaintzen dituzten pertsona ohiek tratatu berezi bat eskatzen dute, gertutasuna, goxotasuna eta baita alaitasun pixka bate ere, behar bada psikologogintza ere erabiliz. Beste inor gutxietsi gabe, meritu eta ardura handiko lana da.

Nire iritziz, lehendabizi, gizar-teak lan hau merezi duen haine-

an onartu eta gogartu beharko luke eta baita, beste alde, langileak ere mailarik hoberena eskaintzeko prestatuta egon behar lukete. Gaitasuna ez dut aipatzen baina, lana ondo betetzen duten gehiengo handi baten artean sumatzen dira prestakuntzaren gabezia nabaritzen den zenbait jarrera ere.

Sendagile edo medikuak adibide hartuta, ez da nahikoa laguntzailea zahar edo elbarrien malku bat bakarrik izatea, eta kopetilun aurpegira begiratu gabe aldamenean joatea, baizik eta, batez ere, ezinbestekoa da lana ondo egiteko, modu atsegin batez, maitasun edo goxotasun pixka bat eta alaitasuna aldamenekoari adieraztea. Prestakuntza diotenenean bide hori azpimarritu nahi dut.

Horretarako, lagungarria eta mesedegarria izango litzakete prestakuntza hori laguntzaile horiei ikastaroak eskainiz beren lana erraztu eta laguntzen duen pertsonarekin elkar-harreman edo lotura atseginagoa izateko eta emaitzak hobetzeko. Ez dakit udaleko Gizarte Zerbitzutik gaia hau kudeatu edo bideratzen den eta ez berari dagokion ere, baina, nire iritziz, lagungarri izango litzakete.

SEBASTIAN KEREJETA

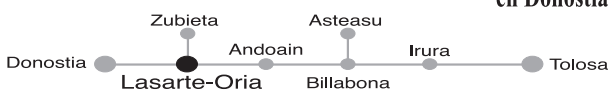


Behar gaituzun lekuan gaude

COMPañIA DEL TRANVÍA DE SS A TOLOSA
DONOSTIA-TOLOSA TRANBIAREN KONPAINIA

8 paradas
en Lasarte-Oria

18 paradas
en Donostia



Nagusia, 70 - Tel.: 943 36 17 41 Lasarte-Oria - www.tsst.info



SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA / ALMACEN FRIGORIFICO
ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA / BILTEGI HOZKAILUDUNA

ADURIZ DE LASARTE, S. A.

FABRICACION PROPIA

Callos - Salchichas
Morcilla - Lomo adobado
Lomo ajillo - Paté de Campana
Cabeza de Jabali
Chorizo casero
Chistorra

ESPECIALIDADES:

Añeños
Terneras de leche
Pistolas de bucy
Cordero de leche
Jamones serranos

BERTAKO FABRIKAZIOA:

Tripakiak - Saltxitxak
Odolkia / Solomo ontzutua
Solomoa baratxuritan / Baserri pate
Basurde burua
Etxeko txorixoa
Txistorra

ESPEZIALITATEAK:

Urtekoak
Esneko Txahalak
Idi pistolak
Esneko arkumea
Urdaiazpiko serranoak

Loidi Barren - Telfs.: 943 36 12 78 - 943 36 16 55 - 943 36 24 51 - LASARTE-ORIA

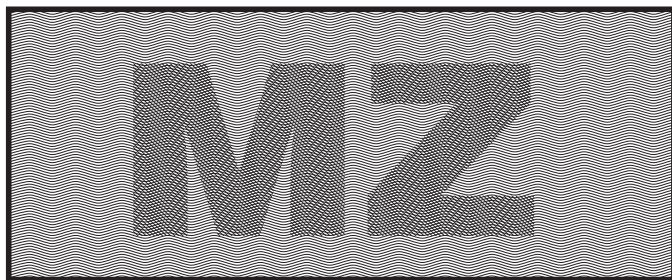


IMPRENTA ROTULOS PAGINAS WEB

www.bizker.es

Geltoki, 9 - Tel.: 943 362 061 - LASARTE-ORIA

ZUBI ALTZARIAK



MUEBLES ZUBI

Geltoki Kalea, 21
Telefona: 943 36 24 67
Fax: 943 37 27 94
LASARTE-ORIA



SUGATE

sukaldeak

vegasa

MUEBLES
DE COCINA
Y BAÑO

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BANATZAILE OFIZIALA

FAGOR



ELECTRODOMESTICOS
ELEKTRA-ETXETRESNAK

MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS – SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA
COORDINACIÓN DE GREMIOS



Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - LASARTE-ORIA – www.sugate.net



1947en Sortua

INTZA
Kirol Elkartea



PEÑA TAURINA
PALOMO LINARES



S.C.D. LASARTEARRA



SEMBLANTE ANDALUZ
LASARTE-ORIA



ELKARTEEN ALDIZKARIA
Lasarte-Oria
REVISTA DE LAS SOCIEDADES



S.C.D.R. SAVSTATXO



DANOK-KIDE
A.C. PADRES DE FAMILIA
GURASO ELKARTEA

Sociedad Extremeña
VIRGEN
DE GUADALUPE

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS
DE LASARTE-ORIA
BIYAK-BAT

SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA
BURUNTZ-AZPI